

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 328/2008 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 328/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第294/2007號行政長官批示第三款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 294/2007, o Chefe do Executivo manda:

一、續任以下專業人士為土地發展諮詢小組成員，為期一年：

1. É renovada a nomeação dos seguintes profissionais como membros do Grupo Consultivo para o Desenvolvimento de Terrénos, pelo período de um ano:

(一) 馮志強，在其出缺或需迴避時由鍾小健代表；

1) Fong Chi Kong, sendo substituído, nas suas ausências e impedimentos, por Chong Sio Kin;

(二) 梁文耀，在其出缺或需迴避時改由陸萬海代表；

2) Leong Man Io, que passa a ser substituído, nas suas ausências e impedimentos, por Lok Man Hoi;

(三) 石立圻，在其出缺或需迴避時由馮建業代表；

3) Paulino do Lago Comandante, sendo substituído, nas suas ausências e impedimentos, por Fong Kin Ip;

(四) 左立基，在其出缺或需迴避時由黃如楷代表。

4) Nuno Maria Roque Jorge, sendo substituído, nas suas ausências e impedimentos, por Wong Yue Kai aliás Eddie Yue Kai Wong.

二、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零零八年十一月一日。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia 1 de Novembro de 2008.

二零零八年十一月二十日

20 de Novembro de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 329/2008 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 329/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第10/2000號法律第二十四條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 24.º da Lei n.º 10/2000, o Chefe do Executivo manda:

廉政公署助理專員陳錫豪及杜慧芳，自二零零八年十二月二十日起，續任一年。

São reconduzidos no cargo de adjuntos do Comissário contra a Corrupção, Chan Seak Hou e Tou Wai Fong, pelo período de um ano, com efeitos a partir do dia 20 de Dezembro de 2008.

二零零八年十一月二十一日

21 de Novembro de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 30/2008 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 30/2008

鑑於中華人民共和國是一九六一年十二月六日訂於布魯塞爾的《貨物憑A.T.A.報關單證冊暫時進口的海關公約》（以

Considerando que a República Popular da China é Parte na Convenção Aduaneira sobre o Livrete A.T.A. para a Importação Temporária de Mercadorias, feita em Bruxelas, em 6 de

下簡稱“公約”)的締約國，並已於一九九三年八月二十七日向海關合作理事會(一般稱為世界海關組織)秘書長交存加入書；

鑑於公約經一九八八年五月四日及二零零二年六月十八日的修正案修訂，且根據公約第二十四條的規定，以上修正案在國際法律秩序上分別於一九八九年十一月四日及二零零二年十二月十八日生效；

又鑑於上述修正案僅對公約附件(A.T.A.報關單證冊樣本)作出修訂，且第二次修正案在國際法律秩序上完全取代第一次修正案；

再鑑於中華人民共和國於二零零五年七月六日以照會通知世界海關組織秘書長，公約適用於澳門特別行政區；

同時，世界海關組織秘書長於二零零五年八月九日以照會(第05.PL-0065E/S.R.號文件)確認收到中華人民共和國就公約適用於澳門特別行政區的通知書，且根據公約第二十五條第一款的規定，公約自二零零五年十月六日起對澳門特別行政區生效；

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈：

——中華人民共和國送交保管實體關於公約適用於澳門特別行政區的通知書英文文本的適用部分及相應的中、葡文譯本；

——公約原文的中文譯本；

——二零零二年六月十八日修正案(A.T.A.報關單證冊新樣式)的英、法文正式文本及相應的中、葡文譯本，以及有關的修改闡釋的英文正式文本及相應的中、葡文譯本。

公約的法文正式文本及相應的葡文譯本公佈於一九九九年十二月十三日第五十期《澳門政府公報》第一組的第一副刊。

二零零八年十一月二十五日發佈。

行政長官 何厚鏞

Dezembro de 1961 (Convenção), tendo efectuado o depósito do seu instrumento de adesão junto do Secretário-Geral do Conselho de Cooperação Aduaneira, organização vulgarmente conhecida por Organização Mundial das Alfândegas (OMA), em 27 de Agosto de 1993;

Considerando ainda que a Convenção foi objecto das Emendas de 4 de Maio de 1988 e de 18 de Junho de 2002, as quais entraram em vigor na ordem jurídica internacional, nos termos do disposto no artigo 24.º da Convenção, respectivamente em 4 de Novembro de 1989 e em 18 de Dezembro de 2002;

Considerando igualmente que as mencionadas Emendas se reportam ambas apenas ao Anexo da Convenção, o modelo de Livrete A.T.A., e que a segunda Emenda substituiu integralmente na ordem jurídica internacional a primeira Emenda;

Considerando também que a República Popular da China, por Nota datada de 6 de Julho de 2005, notificou o Secretário-Geral da OMA que a Convenção se aplica na Região Administrativa Especial de Macau;

Mais considerando que o Secretário-Geral da OMA, por Nota de 9 de Agosto de 2005 (*doc. 05.PL-0065E/S.R.*), acusou a recepção da notificação efectuada pela República Popular da China relativa à aplicação da Convenção na Região Administrativa Especial de Macau, tendo comunicado que a Convenção, nos termos do n.º 1 do seu artigo 25.º, entrou em vigor relativamente à Região Administrativa Especial de Macau em 6 de Outubro de 2005;

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau:

— a parte útil da notificação efectuada pela República Popular da China relativa à aplicação da Convenção na Região Administrativa Especial de Macau, em língua inglesa, tal como enviada ao depositário, acompanhada das respectivas traduções para as línguas chinesa e portuguesa;

— a tradução para a língua chinesa do texto original da Convenção;

— a Emenda à Convenção, de 18 de Junho de 2002 (novo modelo de Livrete A.T.A.), na sua versão autêntica em línguas inglesa e francesa, acompanhada das respectivas traduções para as línguas chinesa e portuguesa, bem como as Notas a esta relativas, na sua versão oficial em língua inglesa, acompanhadas das respectivas traduções para as línguas chinesa e portuguesa.

A versão autêntica em língua francesa da citada Convenção, acompanhada da respectiva tradução para a língua portuguesa, encontra-se publicada no 1.º Suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau, I Série, n.º 50, de 13 de Dezembro de 1999.

Promulgado em 25 de Novembro de 2008.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Notification

(Document Ref. SHI TWAN WAI FA 139/2005, of 6 July 2005;
Ref.: Document 05.PL-0065E/S.R.)

«(...)

On behalf of the Government of the People's Republic of China, I have the honor to inform you of the following:

According to *Basic Law of the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China*, the Government of the People's Republic of China has decided to apply the following conventions to the Macao Special Administrative Region of the People's Republic of China:

(...)

Customs Convention on the A.T.A. Carnet for Temporary Admission of Goods (A.T.A. Convention);

(...»

通知書

(參閱二零零五年七月六日“SHI TWAN WAI FA”第 139/2005 號文件及第 05.PL-0065 E/S.R. 號文件)

“.....

我謹代表中華人民共和國政府通知您如下：

根據《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》，中華人民共和國政府決定將下列公約適用於中華人民共和國澳門特別行政區：

.....

《貨物憑A.T.A.報關單證冊暫時進口的海關公約》

.....”

Notificação

(Documento Ref. SHI TWAN WAI FA 139/2005, de 6 de Julho de 2005;
Ref.: Documento 05.PL-0065 E/S.R.)

«(...)

Em nome do Governo da República Popular da China, tenho a honra de informar V. Exa. do seguinte:

Nos termos da *Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau*, o Governo da República Popular da China decidiu aplicar as seguintes convenções na Região Administrativa Especial de Macau, da República Popular da China:

(...)

Convenção Aduaneira sobre o Livrete A.T.A. para a Importação Temporária de Mercadorias.

(...»

貨物憑 A.T.A. 報關單證冊暫時進口的海關公約

(1961 年 12 月 6 日)

前言

本公約締約各國，在海關合作理事會及關稅貿易總協定締約各方主持下並經與聯合國教科文組織協商召開會議。注意到國際貿易界及其他有關各界代表為了便利實施貨物暫時免稅進口制度所提建議，深信對暫時免稅進口貨物實行共同制度定會給國際貿易及文化活動帶來極大好處，並會使締約各方的海關制度得到高度的協調和一致。協議如下：

第一章**定義及認可****第一條**

在本公約中：

甲. “進口各稅”一詞指貨物在進口時或因與進口有關應徵的關稅和其他各稅，包括所有對進口貨應徵的國內稅及消費稅，但不包括數額與所提供的勞務成本相當，又非對國內產品的間接保護或對進口貨的財政稅收的各種規費及費用；

乙. A.T.A.或“暫准進口”一詞指按本公約第三條所指各公約及進口國國內法規所訂條款暫時免徵進口各稅的進口；

丙. “轉運或過境”一詞指貨物按締約一方國內法規所訂條款從該方境內一個海關運至同一境內的另一海關；

丁. “A.T.A.報關單證冊”（A.T.A.係法文Admission Temporaire和英文Temporary Admission兩詞的第一字母組合）指按本公約附件中的格式複製的單證；

戊. “核發公會”一詞指經締約一方海關當局核准得在該方境內核發A.T.A.報關單證冊的公會；

己. “聯保公會”一詞指經締約一方海關當局核准得在該方境內為本公約第六條所指的款項提供擔保的公會；

庚. “理事會”一詞指根據一九五〇年十二月十五日在布魯塞爾簽訂的《設立海關合作理事會公約》所設的機構；

辛. “人”一詞，除上下文另有規定者外，兼指自然人及法人。

第二條

批准本公約第一條戊款所指的核發公會時，特別要遵守的條件是A.T.A.報關單證冊的定價與所提供勞務成本是否相當。

第二章**適用的範圍****第三條**

1. 每一締約方應接受，在該方境內有效和按本公約規定條件核發和使用的暫准進口報關單證冊，以代替其本國的海關單證，並作為按下列公約暫時進口貨物應付的本公約第六條所指各項稅款的擔保，假如該締約方亦為下列公約的締約一方：

甲. 一九六一年六月八日在布魯塞爾簽訂的《職業設備暫時進口海關公約》；

乙. 一九六一年六月八日在布魯塞爾簽訂的《對展覽會、交易會、會議等事項中便利展出和需用物品進口的海關公約》。

2. 每一締約方也可對按其他暫時進口國際公約，或按該締約方法規所定的暫時進口制度進口的貨物，接受其按類似條件核發和使用的A.T.A.報關單證冊。
3. 每一締約方對過境轉運貨物，可接受其按同樣條件核發和使用的A.T.A.報關單證冊。
4. 供加工和修配用的貨物不應憑A.T.A.報關單證冊進口。

第三章

A.T.A. 報關單證冊的核發和使用

第四條

1. 核發公會不應簽發從簽發日起算有效期超過一年的A.T.A.報關單證冊。A.T.A.報關單證冊封面上應標明在哪些國家有效，和相應的聯保公會名稱。
2. A.T.A.報關單證冊一旦簽發後不應在該冊封面的背面的總貨單（General List）或在該單加附的續頁中，增添項目。

第五條

憑A.T.A.報關單證冊進口的貨物，其所定的復出口期限絕對不得超過該單證冊的有效期。

第四章

保證

第六條

1. 憑相應的核發公會所發的A.T.A.報關單證冊進入該國的貨物，如有不遵守暫准進口或轉運或過境制等事情，其應納的進口稅及其他稅費總額應由每一聯保公會向該公會的所在國海關當局繳納。該公會應與應交納上述款額的負責人共同和各自單獨償付。
2. 聯保公會的償付責任不應超過進口各稅總額的十分之一。
3. 當進口國海關當局已無條件地註銷關於某批貨物的A.T.A.報關單證冊時，該當局不應再向聯保公會要求補繳本條1款中所指的該批貨物的稅款。如事後發覺A.T.A.報關單證冊的註銷係用非法或欺詐手段取得，或有違反暫准進口或轉運或過境制規定條件的情況時，仍可向聯保公會提出索賠。
4. 海關當局如在A.T.A.報關單證冊滿期後一年內，未向聯保公會提出索賠，則在任何情況下，都不應向聯保公會追回本條1款中所指的款項。

第五章

憑 A.T.A. 報關單證冊報運貨物的調整

第七條

1. 聯保公會應從海關當局，對本公約第十條1款中所指的款項提出索賠之日起的六個月期間內，有權按本公約規定的條件，提出貨物已復出口或A.T.A.報關單證冊已合法註銷的證件。

2. 如上述證件未能在限期內提出，聯保公會應立即交納押款或暫付稅款。此項押款或暫付稅款應從繳付之日起三個月後作為已付訖的稅款。在此期間，聯保公會仍可提供前款所指的證件以便收回其押款或暫付款。

3. 在法規中無暫付稅款或押款的規定的國家，按上款所付的款項應認為已經付訖，但如從付款之日起的三個月內，聯保公會能提出本條第1款所指的證件，其所付款項應准退還。

第八條

1. 憑A.T.A.報關單證冊進口貨物的復出口證明，應由暫時進口國海關當局，在A.T.A.報關單證冊填寫的復出口簽證提供。

2. 貨物在復出口時，未按本條第1款規定簽證，如能出示下列證件，則進口國海關當局即使在報關單證冊有效期已過的情況下，仍可作為復出口證件接受。

甲. 另一締約方海關當局，在A.T.A.報關單證冊所填的進口或復進口的申報項目情況，或由該當局根據貨物報運進口或復進口時，從A.T.A.報關單證冊撕下的回執中所填情況開給的證明書，但上述在國外進口或復進口情況須能證明確係發生在擬予證明的復出口以後。

乙. 其他任何表明貨物已離開該國的正式文件。

3. 如締約一方海關當局，對憑A.T.A.報關單證冊運入境內的某些貨物放棄其復出口要求，聯保公會只有當海關當局在報關單證冊上簽證該貨性質已作調整時，方可解除其所負責任。

第九條

如有本公約第八條第2款所指的情況，海關當局應有權收取調整費。

第六章

雜則

第十條

按本公約所訂條件在報關單證冊上所填的海關簽證如在海關辦事處及分所正常辦公時間內辦理，不應另收規費。

第十一條

在貨物運抵締約一方境內期間，其A.T.A.報關單證冊如發生被毀，遺失或失竊情事，該締約方海關當局如經核發公會提出申請，應按該當局所訂上述條件接受其補發的單證冊，其有效期終止日期應與原有的報關單證冊相同。

第十二條

1. 如暫時進口貨物因被查扣不能復出口時，除因私人訴訟被扣者外，其復出口規定在被扣期間應准緩期執行。

2. 海關當局應儘可能將海關自行或代海關查扣的憑公會核發的A.T.A.報關單證冊擔保進口貨物的被扣情況及處理意見通知聯保公會。

第十三條

擬在進口國核發以及由相應的外國公會、國際組織或由締約一方的海關當局送交核發公會的A.T.A.報關單證冊所開列的全部或部分貨物應准免徵進口稅並免受任何禁止或限制進口。在出口時亦應給予相應的便利。

第十四條

在本公約中，已結成關稅同盟或經濟同盟的締約各方的關境可以認為是一個單獨的關境。

第十五條

如發生欺詐、違法或濫用報關單證冊等情事，不論本公約有何規定，締約各方應有權向使用該單證冊的人犯提出訴訟，追繳進口稅及其他應付的款項並給予該犯以應得的處罰。如遇此種情況，聯保公會應向海關提供協助。

第十六條

本公約的附件應認為係公約的組成部分。

第十七條

本公約規定了應給予的最低限度的便利，這不妨礙締約各方實施其單方規定或按其所訂雙邊或多邊協定的規定，給予或以後可以給予的更大便利。

第七章

附則

第十八條

1. 締約各方應在必要時開會審議本公約的實施情況，尤其要研究各項具體措施以確保本公約解釋和實施的一致性。
2. 此項會議應在締約各方提議下由理事會秘書長召開。除締約各方另作決定者外，會議應在理事會總部召開。
3. 締約各方應制定會議的議事規則。締約各方的決定應由到會和參加表決的締約各方以三分之二以上的多數表決之。
4. 到會的締約各方不足半數時，不得對任何事項作出決定。

第十九條

1. 締約各方對本公約的解釋或實施如有爭議應儘可能通過協商自行解決。
2. 通過協商不能解決的爭議應由爭議各方提請締約各方按本公約第八條規定召開會議，對爭議進行審議並提出解決的建議。
3. 有爭議的締約各方得事先確認締約各方的建議對該方具有約束力。

第二十條

1. 理事會的任何成員國、聯合國的任何成員國或其所屬專門機構，可按下款成為本公約的締約一方：

甲. 通過無保留批准簽約；

乙. 簽約後尚待批准者，通過交付批准文書；

丙. 通過加入。

2. 在一九六二年七月三十一日以前，本公約應任由本條第1款所指各國到布魯塞爾理事會總部簽約。此後，本公約應任由上述各國加入。

3. 如有本條第1款乙項情況，本公約應由其簽約國按照其憲法程序予以批准。

4. 非本條第1款所指各國國際組織成員的任何國家，如由理事會秘書長按締約各方的請求向該國發出邀請時，可以通過加入，並在加入生效後成為本公約的締約一方。

5. 批准或加入文書應交由理事會秘書長保存。

第二十一條

1. 本公約應在第二十條第1款所指各國中已有五國無保留批准簽約或已交付其批准或加入文書的三個月後生效。

2. 在已有五國無保留批准簽署本公約或已交付其批准或加入文書後，對任何無保留批准簽約，批准或加入本公約的國家，本公約應於該國無保留簽約或交付其批准或加入文書的三個月後生效。

第二十二條

1. 本公約無限期有效。但任何締約一方均可在本公約按第二十一條的規定生效之日起的任何時候宣佈廢約。

2. 宣佈廢約應用書面文書通知理事會秘書長，並交由秘書長保存。

3. 廢約應從理事會秘書長收到廢約文書的六個月後生效。

4. 如締約一方按本條第1款規定聲明廢約，或按本公約第二十三條第2款乙項或第二十五條第2款的規定發出通知書，則在廢約通知書生效前核發的任何A.T.A.報關單證冊應繼續有效，聯保公會的擔保亦同樣有效。

第二十三條

1. 在本公約的簽約、批准或加入時或其後，決定按本公約第三條第2及第3款的規定接受A.T.A.報關單證冊的任何國家，應通知理事會秘書長規定該國保證接受A.T.A.報關單證冊的各種情況並說明此項接受的生效日期。

2. 該國可為下列事項向理事會秘書長發出類似的通知書：

甲. 擴大以前發出任何通知書的適用範圍；

乙. 按照本公約第二十二條第4款的規定，限制以前所發任何通知書的範圍或取消該通知書。

第二十四條

1. 締約各方可按本公約第十八條規定召開的會議中對本公約提出修正案。
2. 修正案全文應由理事會秘書長發給所有締約各方、所有其他簽約國或加入國、聯合國秘書長、關稅貿易總協定的締約各方及聯合國教科文組織。
3. 從轉發修正案之日起的六個月期間內，任何締約一方可將下列意見通知理事會秘書長：
 - 甲. 該方對修正案有異議；
 - 乙. 該方對修正案雖有接受的意願，但國內尚缺乏接受修正案的必要條件。
4. 締約一方如已按本條第3款乙項規定向秘書長提出意見，則只要該國不再向秘書長發出接受修正案的通知書，該國仍可在本條第3款所訂的六個月期滿後的九個月限期內，對修正案提出異議。
5. 對修正案如已按本條第3-4款的規定提出異議，則該修正案應認為未被接受，不應生效。
6. 如締約各方對修正案均未按第3-4款提出異議，該修正案應從下列日期起認為已被接受：
 - 甲. 如所有締約各方均未按本條第3款乙項發出通知，則為第3款所訂的六個月期滿之日；
 - 乙. 任何締約一方如已按本條第3款乙項發出通知書，則為下列二日期中較早之日：
 - (1) 發出通知書的所有締約各方均已通知理事會秘書長表示接受修正案之日。如所有接受均在本案第3款所訂六個月期前發出，則該日應認為即上述六個月期滿之日；
 - (2) 本條第4款所指的九個月期滿之日。
7. 認為已被接受的任何修正案應從認為被接受之日起的六個月後生效。
8. 理事會秘書長應儘快將按本條第3款甲項對修正案提出的異議，按第3款乙項收到的意見通知所有締約各方。他以後還應將曾提出上述意見的締約一方或各方對修正案是提出異議還是接受等情況通知締約各方。
9. 批准或加入本公約任何締約一方應認為已接受在該方交付批准或加入文書之日已生效的任何修正案。

第二十五條

1. 任何國家可在其無保留批准簽署本公約或交付其批准或加入文書之日或其後的任何時候，向理事會秘書長發出通知書聲明本公約應擴大適用於該國負有外交責任的所有或任何關境。上述通知應從理事會秘書長收到之日起的三個月後生效，但在本公約對有關國家生效前，對通知書中所指的關境不應適用。
2. 在按本條第1款發出的通知書中聲明將本公約適用範圍擴大到該國負有外交責任的關境的國家，可按本公約第二十二條的規定通知理事會秘書長有關的關境將不再實施本公約。

第二十六條

1. 任何國家可在簽約、批准或加入本公約時聲明或在其成為本公約締約一方時，通知理事會秘書長該國對郵運貨物，決定不接受按本公約簽發的A.T.A.報關單證冊。上述通知應從理事會秘書長收到之日起的第九十天生效。
2. 已按本條第1款規定提出保留的任何締約一方可在任何時候通知理事會秘書長撤銷此項保留。
3. 對本公約不許作其他保留。

第二十七條

理事會秘書長應將下列情況通知所有締約各方，其他簽約國及加入國，聯合國秘書長，關稅貿易總協定締約各方及聯合國教科文組織：

- 甲. 按本公約第二十條規定的簽約、批准及加入；
- 乙. 按第二十一條規定本公約的生效日期；
- 丙. 按第二十二條的規定宣告的廢約；
- 丁. 按第二十三條規定所發的通知書；
- 戊. 按第二十四條規定認為已被接受的修正案及其生效日期；
- 己. 按第二十五條規定收到的通知書；
- 庚. 按第二十六條規定所發的聲明書和通知書以及所作提出或撤銷保留的生效日期。

第二十八條

根據聯合國憲章第一〇二條，本公約應由理事會秘書長向聯合國秘書處申請註冊。

下列全權簽約人已在本公約上簽名作證。

本公約於一九六一年十二月六日簽於布魯塞爾。公約正本一份用英法兩種文字寫成。兩種文本具有同等效力。該正本應交由理事會秘書長保存，其核實無訛的副本應由理事會秘書長印發給本公約第二十條第1款所指的所有各國。

附件

A.T.A. 報關單證冊樣本

A.T.A.報關單證冊應用英文或法文印製，也可加印第二國文字。

A.T.A.報關單證冊的尺寸應為396x210毫米，其兩聯單的尺寸則為297x210毫米。

在A.T.A.報關單證冊封三中有該單證冊的使用說明：

1. 用報關單證冊所報的貨物，應填入總貨單1至3欄。如在封面背後的總貨單所留的空間不敷需用，應用與正面式樣相符的續頁。
2. 為了結算總貨單，其第3及第5欄的總數值，用文字和數字轉入該單盡頭。如總貨單有幾頁，所用續頁的頁數應用數字及文字記於封面背後該單之下。

聯單上的各表應同樣辦理。

3. 每一項目應給一項目號並記入第1欄。

有若干分離部件的貨物（包括零附件）可給一單獨的項目號。因此，每一單獨部件的屬性、價格以及如有必要，其重量應列入第2欄。在第4至5欄中只列入其總重量及總價。

4. 當所列聯單貨物表時，應用總貨單中所用的同一項目號。

5. 為了便利監管，建議貨物（包括其部件）須標明其項目號。
6. 品名相同的貨物可歸併，歸併的每一項目給一單獨的項目號。如歸併為一的項目，價格、重量不同，其所有價格以及如有必要，其重量應分別在第2欄列入。
7. 如貨物係供展出用的，則應通知進口商為其本人利益計，將展覽會及其組織者名稱地址列入進口聯單的乙、1. (b) 欄內。
8. 報關單證冊應用不褪色墨水填寫清楚。
9. 報關單證冊中的貨物應在起運地查驗登記。為此，應向該地海關當局呈驗報關單證冊及其項下的貨物，如該國海關法無此項查驗規定者除外。
10. 單證冊如未用進口國文字填寫，海關當局可要求附送譯文。
11. 單證冊如已過期或持有人無意再用時應交還核發公會。
12. 數字應全用阿拉伯數字。

Issuing Association
Association émettrice

INTERNATIONAL GUARANTEE CHAIN
CHAÎNE DE GARANTIE INTERNATIONALE

**A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A.
FOR TEMPORARY ADMISSION OF GOODS
POUR L'ADMISSION TEMPORAIRE DES MARCHANDISES
CUSTOMS CONVENTION ON THE A.T.A. CARNET FOR THE TEMPORARY ADMISSION OF GOODS
CONVENTION DOUANIERE SUR LE CARNET A.T.A. POUR L'ADMSSION TEMPORAIRE DES MARCHANDISES
CONVENTION ON TEMPORARY ADMISSION CONVENTION RELATIVE A L'ADMISSION TEMPORAIRE**

(Before completing the Carnet, please read Notes on cover page 3 / Avant de remplir le carnet, lire la notice en page 3 de la couverture)

A T A R N E T C E R N E T	C A R N E T	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse B. REPRESENTED BY* / Représenté par* C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réservé à l'association émettrice FRONT COVER / Couverture a) CARNET No. CARNET N° <input type="text"/> Number of continuation sheets: Nombre de feuilles supplémentaires: b) ISSUED BY / Delivré par c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au/...../..... year month day (inclusive) année mois jour(inclus)
	P. This carnet may be used in the following countries/Customs territories under the guarantee of the associations listed on page four of the cover: / Ce carnet est valable dans les pays/territoires douaniers ci-après, sous la garantie des associations reprises en page quatre de couverture: The holder of this Carnet and his representative will be held responsible for compliance with the laws and regulations of the country/Customs territory of departure and the countries/Customs territories of importation. / A charge pour le titulaire et son représentant de se conformer aux lois et règlements du pays/territoire douanier de départ et des pays/territoires douaniers d'importation.		
	H. CERTIFICATE BY CUSTOMS AT DEPARTURE / Attestation de la douane, au départ a) Identification marks have been affixed as indicated in column 7 against the following item No(s) of the General List Apposé les marques d'identification mentionnées dans la colonne 7 en regard du (des) numéro(s) d'ordre suivant(s) de la liste générale b) Goods examined*/ Vérifié les marchandises* Yes /Oui No / Non c) Registered under Reference No.* Enregistré sous le numéro* d)/...../..... Customs Office Place Date (year/month/day) Signature and Stamp Bureau de douane Lieu Date (année/mois/jour) Signature et timbre	I. Signature of authorised official and Issuing Association stamp / Signature du délégué et timbre de l'association émettrice. /...../..... Place and date of Issue (year/month/day) Lieu et date d'émission (année/mois/jour) J. X.....X Signature of Holder / Signature du titulaire	

TO BE RETURNED TO THE ISSUING CHAMBER IMMEDIATELY AFTER USE / RETOURNER A LA CHAMBRE EMETTRICE IMMEDIATEMENT APRES UTILISATION

* If applicable/ * S'il y a lieu

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST / LISTE GENERALE

CARNET A.T.A.

Item No. / N° d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of pieces / Nombre de pièces	Weight or volume / Poids ou volume	Value* / Valeur*	**Country of origin / **Pays d'origine	For Customs Use / Réservé à la douane Identification marks / Marques d'identification
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER						



* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently/ * Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes./

** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A.

Carnet No. / Carnet N.º

--

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY EXPORTATION
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER D'EXPORTATION TEMPORAIRE

E X P O R T A T I O N	<i>E X P O R T A T I O N</i>	1. The goods described in the general list under item No.(s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N.º(s)</i> <div style="text-align: right;">have been exported <i>ont été exportées</i></div>			
	2. Final date for duty-free re-importation/ Date limite pour la réimportation en franchise <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;"> Year / month / day / / <i>Année/mois/jour</i> </div>				
	3. Other remarks*/ Autres mentions* <div style="text-align: right;">7.</div>				
Counterfoil/ Souche No./N.º	<i>Souche No./N.º</i>	4. Customs Office <i>Bureau de douane</i>	5. Place <i>Lieu</i>	6. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>	<div style="border: 1px dashed black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div> Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>

R E I M P O R T A T I O N	<i>R E I M P O R T A T I O N</i>	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N.º(s)</i> which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s)..... of this Carnet have been re-imported* <i>exportées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'exportation N.º(s) du présent carnet ont été réimportées*</i>			
	2. Other remarks* / Autres mentions* <div style="text-align: right;">6.</div>				
Counterfoil/ Souche No./N.º	<i>Souche No./N.º</i>	3. Customs Office <i>Bureau de douane</i>	4. Place <i>Lieu</i>	5. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>	<div style="border: 1px dashed black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div> Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>

E X P O R T A T I O N	<i>E X P O R T A T I O N</i>	1. The goods described in the general list under item No.(s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N.º(s)</i> <div style="text-align: right;">have been exported <i>ont été exportées</i></div>			
	2. Final date for duty-free re-importation/ Date limite pour la réimportation en franchise <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;"> Year / month / day / / <i>Année/mois/jour</i> </div>				
	3. Other remarks*/ Autres mentions* <div style="text-align: right;">7.</div>				
Counterfoil/ Souche No./N.º	<i>Souche No./N.º</i>	4. Customs Office <i>Bureau de douane</i>	5. Place <i>Lieu</i>	6. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>	<div style="border: 1px dashed black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div> Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>

R E I M P O R T A T I O N	<i>R E I M P O R T A T I O N</i>	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N.º(s)</i> which were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s)..... of this Carnet have been re-imported* <i>exportées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'exportation N.º(s) du présent carnet ont été réimportées*</i>			
	2. Other remarks* / Autres mentions* <div style="text-align: right;">6.</div>				
Counterfoil/ Souche No./N.º	<i>Souche No./N.º</i>	3. Customs Office <i>Bureau de douane</i>	4. Place <i>Lieu</i>	5. Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>	<div style="border: 1px dashed black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div> Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>

*If applicable/ * S'il y a lieu

DO NOT REMOVE FROM THE CARNET / NE PAS DETACHER DU CARNET

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A.

Carnet No. / Carnet N°

--

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/CUSTOMS TERRITORY OF TEMPORARY IMPORTATION
RESERVE A LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER D'IMPORTATION TEMPORAIRE

I M P O R T A T I O N	I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s)</i> have been temporarily imported <i>ont été importées temporairement</i>		
		2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* / <i>Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*</i>		
		3. Registered under reference No.* / Enregistré sous le N.*		
		4. Other remarks* / Autres mentions*		
C o u n t e r f o i l S o u c h e N o./N°	5.	..... Customs Office <i>Bureau de douane</i>	..... Place <i>Lieu</i>	..... / ..... / ..... Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>
		<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; margin: 0 auto; border-radius: 50%;"></div> <p>Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i></p>		

R E E X P O R T I O N	R E E X P O R T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s)</i> which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s) <i>importées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'importation N°(s)</i> of this Carnet have been re-exported* / du présent carnet, ont été réexportées*		
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported* <i>Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées*</i>		
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation* <i>Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure*</i>		
		4. Registered under reference No. / Enregistré sous le N°		
C o u n t e r f o i l S o u c h e N o./N°	5.	..... Customs Office <i>Bureau de douane</i>	..... Place <i>Lieu</i>	..... / ..... / ..... Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>
		<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; margin: 0 auto; border-radius: 50%;"></div> <p>Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i></p>		

I M P O R T A T I O N	I M P O R T A T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s)</i> have been temporarily imported <i>ont été importées temporairement</i>		
		2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* / <i>Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*</i>		
		3. Registered under reference No.* / Enregistré sous le N.*		
		4. Other remarks* / Autres mentions*		
C o u n t e r f o i l S o u c h e N o./N°	5.	..... Customs Office <i>Bureau de douane</i>	..... Place <i>Lieu</i>	..... / ..... / ..... Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>
		<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; margin: 0 auto; border-radius: 50%;"></div> <p>Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i></p>		

R E E X P O R T I O N	R E E X P O R T I O N	1. The goods described in the General List under Item No.(s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N°(s)</i> which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s) <i>importées temporairement sous couvert du (des) volet(s) d'importation N°(s)</i> of this Carnet have been re-exported* / du présent carnet, ont été réexportées*		
		2. Action taken in respect of goods produced but not re-exported* <i>Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées*</i>		
		3. Action taken in respect of goods not produced and not intended for later re-exportation* <i>Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure*</i>		
		4. Registered under reference No. / Enregistré sous le N°		
C o u n t e r f o i l S o u c h e N o./N°	5.	..... Customs Office <i>Bureau de douane</i>	..... Place <i>Lieu</i>	..... / ..... / ..... Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>
		<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; margin: 0 auto; border-radius: 50%;"></div> <p>Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i></p>		

*If applicable/ * S'il y a lieu

A.T.A. CARNET / CARNET A.T.A.

Carnet No. / Carnet N.º

--

FOR USE BY CUSTOMS OF COUNTRY/CUSTOMS TERRITORY OF TRANSIT
RESERVE À LA DOUANE DU PAYS/TERRITOIRE DOUANIER DE TRANSIT

T R A N S I T	T R A N S I T	Clearance for transit / Dédouanement pour le transit 1. The goods described in the General List under item No.(s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N.º(s)</i> have been dispatched in transit to the Customs Office at <i>ont été expédiées en transit sur le bureau de douane de</i> 2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* <i>Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*</i> 3. Registered under reference No.* / Enregistré sous le N.º*/*				Year / month / day / / Année / mois/ jour
		4. Customs Office <i>Bureau de douane</i>	5. Place <i>Lieu</i>	6. / / Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>	7. Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>	
		Certificate of discharge by the Customs Office of destination / Certificat de décharge du bureau de destination 1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced* <i>Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/représentées*</i> 2. Other remarks* / Autres mentions* /				
Counterfoil/ <i>Souche</i> No./N.º		3. Customs Office <i>Bureau de douane</i>	4. Place <i>Lieu</i>	5. / / Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>	6. Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>	

T R A N S I T	T R A N S I T	Clearance for transit / Dédouanement pour le transit 1. The goods described in the General List under item No.(s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N.º(s)</i> have been dispatched in transit to the Customs Office at <i>ont été expédiées en transit sur le bureau de douane de</i> 2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* <i>Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*</i> 3. Registered under reference No.* / Enregistré sous le N.º*/*				Year / month / day / / Année / mois/ jour
		4. Customs Office <i>Bureau de douane</i>	5. Place <i>Lieu</i>	6. / / Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>	7. Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>	
		Certificate of discharge by the Customs Office of destination / Certificat de décharge du bureau de destination 1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced* <i>Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/représentées*</i> 2. Other remarks* / Autres mentions* /				
Counterfoil/ <i>Souche</i> No./N.º		3. Customs Office <i>Bureau de douane</i>	4. Place <i>Lieu</i>	5. / / Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>	6. Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>	


T R A N S I T	T R A N S I T	Clearance for transit / Dédouanement pour le transit 1. The goods described in the General List under item No.(s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N.º(s)</i> have been dispatched in transit to the Customs Office at <i>ont été expédiées en transit sur le bureau de douane de</i> 2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* <i>Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*</i> 3. Registered under reference No.* / Enregistré sous le N.º*/*				Year / month / day / / Année / mois/ jour
		4. Customs Office <i>Bureau de douane</i>	5. Place <i>Lieu</i>	6. / / Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>	7. Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>	
		Certificate of discharge by the Customs Office of destination / Certificat de décharge du bureau de destination 1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced* <i>Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/représentées*</i> 2. Other remarks* / Autres mentions* /				
Counterfoil/ <i>Souche</i> No./N.º		3. Customs Office <i>Bureau de douane</i>	4. Place <i>Lieu</i>	5. / / Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>	6. Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>	

T R A N S I T	T R A N S I T	Clearance for transit / Dédouanement pour le transit 1. The goods described in the General List under item No.(s) <i>Les marchandises énumérées à la liste générale sous le(s) N.º(s)</i> have been dispatched in transit to the Customs Office at <i>ont été expédiées en transit sur le bureau de douane de</i> 2. Final date for re-exportation/production to the Customs of goods* <i>Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*</i> 3. Registered under reference No.* / Enregistré sous le N.º*/*				Year / month / day / / Année / mois/ jour
		4. Customs Office <i>Bureau de douane</i>	5. Place <i>Lieu</i>	6. / / Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>	7. Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>	
		Certificate of discharge by the Customs Office of destination / Certificat de décharge du bureau de destination 1. The goods specified in paragraph 1 above have been re-exported/produced* <i>Les marchandises visées au paragraphe 1 ci-dessus ont été réexportées/représentées*</i> 2. Other remarks* / Autres mentions* /				
Counterfoil/ <i>Souche</i> No./N.º		3. Customs Office <i>Bureau de douane</i>	4. Place <i>Lieu</i>	5. / / Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>	6. Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>	

*If applicable / *S'il y a lieu

A.T.A. CARNET

CARNET A.T.A.

EXPORTATION ATA CARNET	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse 	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réserve à l'association émettrice EXPORTATION VOUCHER No. Volet d'exportation N° a) CARNET No. Carnet N°
	B. REPRESENTED BY* / Représenté par* 	b) ISSUED BY / Délivré par
	C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises 	c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au /...../..... year month day (inclusive) <i>année mois jour(inclus)</i>
	D. MEANS OF TRANSPORT* / Moyens de transport* 	FOR CUSTOMS USE ONLY / Réserve à la douane H. CLEARANCE ON EXPORTATION / Dédouanement à l'exportation a) The goods referred to in the above declaration have been exported/ <i>Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été exportées</i> b) Final date for duty-free re-importation: / Date limite pour la réimportation en franchise: /...../..... year month day <i>année mois jour</i> c) This voucher must be forwarded to the Customs Office at:*/ <i>Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de:*</i> d) Other remarks*/ Autres mentions:* At / A <p style="text-align: center;">Customs office / Bureau de douane</p> <div style="text-align: right; margin-right: 50px;">  </div>/...../..... Date (year/month/day) Signature and Stamp <i>Date (année/mois/jour)</i> <i>Signature et Timbre</i>
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* / <i>Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*</i> 	
	F. TEMPORARY EXPORTATION DECLARATION / <i>Déclaration d'exportation temporaire</i> I, duly authorised: / Je soussigné, dûment autorisé : a) declare that I am temporarily exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / déclare exporter temporairement les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) N°(s) b) undertake to re-import the goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation / m'engage à réimporter ces marchandises dans le délai fixé par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays/territoire adouanier d'importation. c) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.	...../...../..... Place..... Date (year/month/day)...../...../..... <i>Lieu Date (année/mois/jour)</i> Name..... <i>Nom</i> Signature X.....X <i>Signature</i>

* If applicable/ * S'il y a lieu

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST / LISTE GENERALE

CARNET A.T.A.

Item No. / Nº d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces / Nombre de pièces	Weight or Volume / Poids ou volume	Value* / Valeur*	**Country of origin / **Pays d'origine	For Customs Use / Réservé à la douane Identification marks / Marques d'identification
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently /

* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes. /

** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

A.T.A. CARNET

CARNET A.T.A.

I M P O R T A T I O N	I M P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réserve à l'association émettrice IMPORTATION VOUCHER No. Volet d'importation N°
	B. REPRESENTED BY* / Représenté par*	a) CARNET No. Carnet N° 	
	C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises	b) ISSUED BY / Délivré par	
D. MEANS OF TRANSPORT* / Moyens de transport*	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*	c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au/...../..... year month day (inclusive) <i>année mois jour(inclus)</i>	
F. TEMPORARY IMPORTATION DECLARATION / Déclaration d'importation temporaire I, duly authorised: / Je soussigné, dûment autorisé : a) declare that I am temporarily importing in compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/Customs territory of importation, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / déclare importer temporairement, dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays/territoire douanier d'importation, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) N°(s) b) Declare that the said goods are intended for use at/déclare que les marchandises sont destinées à être utilisées à c) undertake to comply with these laws and regulations and to re-export the said goods within the period stipulated by the Customs Office or regularize their status in accordance with the laws and regulations of the country/Customs territory of importation/ m'engage à observer ces lois et règlements et à réexporter ces marchandises dans les délais fixés par le bureau de douane ou à régulariser leur situation selon les lois et règlements du pays/territoire adouanier d'importation. d) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.	H. CLEARANCE ON IMPORTATION / Dédouanement à l'importation a) The goods referred to in the above declaration have been temporarily imported/ Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été importées temporairement. b) Final date for re-exportation/ production to Customs:/ Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane:/...../..... year month day <i>année mois jour</i> c) Registered under reference No. */ Enregistré sous le No* d) Other remarks:*/ Autres mentions:*.		
At / A <p style="text-align: center;">Customs office / Bureau de douane</p> <div style="text-align: right; border: 1px dashed black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div>/...../..... Date (year/month/day) <i>Date (année/mois/jour)</i>		..... Signature and Stamp <i>Signature et Timbre</i>
Place..... Date (year/month/day)...../...../..... <i>Lieu Date (année/mois/jour)</i>		Name..... <i>Nom</i>	
Signature X.....X <i>Signature</i>			

* If applicable/ * S'il y a lieu

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST / LISTE GENERALE

CARNET A.T.A.

Item No. / Nº d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces / Nombre de pièces	Weight or Volume / Poids ou volume	Value* / Valeur*	**Country of origin / **Pays d'origine	For Customs Use / Réservé à la douane Identification marks / Marques d'identification
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently /


* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes. /

** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

A.T.A. CARNET

CARNET A.T.A.

R E E X P O R T A T I O N	<p>A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse</p>	<p>G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réserve à l'association émettrice</p> <p>REEXPORTATION VOUCHER No. Volet de réexportation N°</p>
	<p>B. REPRESENTED BY* / Représenté par*</p>	<p>a) CARNET No. </p> <p>Carnet N°</p>
	<p>C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises</p>	<p>b) ISSUED BY / Delivré par</p>
	<p>D. MEANS OF TRANSPORT* / Moyens de transport*</p>	<p>c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au</p> <p>...../...../.....</p> <p style="text-align: center;">year month day (inclusive) <i>année mois jour(inclus)</i></p>
	<p>E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*</p>	<p>H. CLEARANCE ON RE-EXPORTATION/Dédouanement à la réexportation</p> <p>a) The goods referred to in paragraph F. a) of the holder's declaration have been re-exported.*/ Les marchandises visées au paragraphe F.a) de la déclaration ci-contre ont été réexportées.*</p> <p>b) Action taken in respect of goods produced but not re-exported.*/ Mesures prises à l'égard des marchandises représentées mais non réexportées.*</p> <p>.....</p> <p>c) Action taken in respect of goods NOT produced and NOT intended for later re-exportation.*/ Mesures prises à l'égard des marchandises non représentées et non destinées à une réexportation ultérieure.*</p> <p>.....</p> <p>d) Registered under reference No.*/ Enregistré sous le N° *</p> <p>.....</p> <p>e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at:*/ Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de:*</p> <p>.....</p> <p>f) Other remarks:*/ Autres mentions:*</p> <p>.....</p> <p>At / A Customs office / Bureau de douane</p> <div style="text-align: right; margin-top: 20px;">  </div> <p>...../...../..... Date (year/month/day) Signature and Stamp <i>Date (année/mois/jour)</i> <i>Signature et Timbre</i></p> <p>Place..... Date (year/month/day)...../...../..... <i>Lieu</i> <i>Date (année/mois/jour)</i></p> <p>Name..... <i>Nom</i></p> <p>Signature X..... <i>Signature</i></p>
<p>F. RE-EXPORTATION DECLARATION / Déclaration de réexportation</p> <p>I, duly authorised:/ Je soussigné, dûment autorisé :</p> <p>*a) declare that I am re-exporting the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ déclare réexporter les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale des marchandises sous le(s) N°(s)</p> <p>which were temporarily imported under cover of importation voucher(s) No.(s)/ qui ont été importées temporairement sous le couvert du(des) volet(s) d'importation N°(s)</p> <p>of this carnet /du present carnet</p> <p>*b) declare that goods produced against the following item No.(s) are not intended for re-exportation:/ declare que les marchandises représentées et reprises sous le(s)N°(s) suivant(s) ne sont pas destinées à la réexportation :</p> <p>*c) declare that goods of the following item No.(s) not produced, are not intended for later re-exportation:/ declare que les marchandises non représentées et reprises sous le(s) N° (s) suivant(s) ne seront pas réexportées ultérieurement :</p> <p>*d) In support of this declaration, present the following documents: / présente à l'appui de mes déclarations les documents suivants :</p> <p>e) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.</p>		

* If applicable/ * S'il y a lieu

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST / LISTE GENERALE

CARNET A.T.A.

Item No. / Nº d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces / Nombre de pièces	Weight or Volume / Poids ou volume	Value* / Valeur*	**Country of origin / **Pays d'origine	For Customs Use / Réservé à la douane Identification marks / Marques d'identification
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently /

* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes. /

** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

A.T.A. CARNET

CARNET A.T.A.

R E I M P O R T A T I O N	R E I M P O R T A T I O N	A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse 	G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réserve à l'association émettrice REIMPORTATION VOUCHER No. Volet de réimportation N° a) CARNET No. Carnet N°
	B. REPRESENTED BY* / Représenté par* 	b) ISSUED BY / Délivré par 	
	C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises 	c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au /...../..... year month day (inclusive) année mois jour(inclus)	
	D. MEANS OF TRANSPORT* / Moyens de transport* 	H. CLEARANCE ON RE-IMPORTATION/Dédouanement à la réimportation a) The goods referred to in paragraph F. a) and b) of the holder's declaration have been re-imported.*/ Les marchandises visées au paragraphe F.a) et b) de la déclaration ci-contre ont été réimportées.* b) This voucher must be forwarded to the Customs Office at* / Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de* c) Other remarks:*/Autres mentions:* At / A Customs office / Bureau de douane <div style="text-align: right; border: 1px dashed black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div> /...../..... Date (year/month/day) Signature and Stamp Date (année/mois/jour) Signature et Timbre	
	E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)* / Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)* 		
F. RE-IMPORTATION DECLARATION / Déclaration de réimportation temporaire I, duly authorised:/ Je soussigné, dûment autorisé : a) declare that the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s)/ déclare que les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le(s) N°(s) were temporarily exported under cover of exportation voucher(s) No.(s)/ ont été exportées temporairement sous le couvert du(des) volet(s) d'exportation N°(s) request duty-free re-importation of the said goods/ demande la réimportation en franchise de ces marchandises b) declare that the said goods have NOT undergone any process abroad, except for those described under No.(s):*/ déclare que lesdites marchandises n'ont subi aucune ouverture à l'étranger, sauf celles énumérées sous le(s) N°(s):* c) declare that goods of the following item No.(s) not produced have not been re-imported*: / déclare ne pas réimporter les marchandises reprises sous le(s) N°(s) suivant(s)* d) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.	Place..... Date (year/month/day)...../...../..... Lieu Date (année/mois/jour) Name..... Nom Signature X.....X Signature		

* If applicable/ * S'il y a lieu

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST / LISTE GENERALE

CARNET A.T.A.

Item No. / Nº d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces / Nombre de pièces	Weight or Volume / Poids ou volume	Value* / Valeur*	**Country of origin / **pays d'origine	For Customs Use / Réservé à la douane Identification marks / Marques d'identification
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently /

* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes. /

** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

A.T.A. CARNET

CARNET A.T.A.

T R A N S I T	T R A N S I T	<p>A. HOLDER AND ADDRESS / Titulaire et adresse</p>	<p>G. FOR ISSUING ASSOCIATION USE / Réserve à l'association émettrice</p> <p>TRANSIT VOUCHER No. Volet de transit N°</p>
		<p>B. REPRESENTED BY* / Représenté par*</p>	<p>a) CARNET No. </p> <p>Carnet N°</p> <p>b) ISSUED BY / Delivré par</p>
		<p>C. INTENDED USE OF GOODS / Utilisation prévue des marchandises</p>	<p>c) VALID UNTIL / Valable jusqu'au</p> <p>...../...../.....</p> <p style="text-align: center;">year month day (inclusive) <i>année mois jour(inclus)</i></p>
		<p>D. MEANS OF TRANSPORT* / Moyens de transport*</p>	<p style="text-align: center;">FOR CUSTOMS USE ONLY / Réserve à la douane</p> <p>H. CLEARANCE FOR TRANSIT/Dédouanement pour le transit</p> <p>a) The goods referred to in the above declaration have been cleared for transit to the Customs Office at: / Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été dédouanées pour le transit sur le bureau de douane de :</p> <p>.....</p> <p>b) Final date for re-exportation/production to Customs*/ Date limite pour la réexportation/la représentation à la douane des marchandises*:</p> <p style="text-align: center;">year month day (inclusive) <i>année mois jour (inclus)</i>/...../.....</p> <p>c) Registered under reference No.*/ Enregistré sous le N°*</p> <p>.....</p> <p>d) Customs seals applied*/ Scellements douaniers apposés*</p> <p>.....</p> <p>e) This voucher must be forwarded to the Customs Office at:*/ Le présent volet devra être transmis au bureau de douane de:*</p> <p>.....</p> <p>AU / A Customs office/Bureau de douane</p> <p style="text-align: center;">...../...../.....</p> <p>Date (year/month/day) Signature and Stamp <i>Date (année/mois/jour)</i> <i>Signature et Timbre</i></p> <hr/> <p style="text-align: center;">Certificate of discharge by the Customs Office at destination <i>Certificat de décharge du bureau de destination</i></p> <p>f) The goods referred to in the above declaration have been re-exported/produced*/ Les marchandises faisant l'objet de la déclaration ci-contre ont été réexportées/représentées*</p> <p>g) Other remarks:*/ Autres mentions:*</p> <p>At / A Customs office / Bureau de douane</p> <p style="text-align: center;">...../...../.....</p> <p>Date (year/month/day) Signature and Stamp <i>Date (année/mois/jour)</i> <i>Signature et Timbre</i></p>
	<p>E. PACKAGING DETAILS (Number, Kind, Marks, etc.)*/ Détail d'emballage (nombre, nature, marques, etc.)*</p>		
	<p>F. DECLARATION OF DESPATCH IN TRANSIT/ Déclaration d'expédition en transit</p> <p>I, duly authorised: / Je soussigné, dûment autorisé :</p> <p>a) declare that I am dispatching to: / declare expédier à:</p> <p>.....</p> <p>In compliance with the conditions laid down in the laws and regulations of the country/Customs territory of transit, the goods enumerated in the list overleaf and described in the General List under item No.(s) / dans les conditions prévues par les lois et règlements du pays/territoire douanier de transit, les marchandises énumérées à la liste figurant au verso et reprises à la liste générale sous le (s) N° (s)</p> <p>.....</p> <p>b) undertake to comply with the laws and regulations of the country/Customs territory of transit and to produce these goods with seals(if any) intact, and this Carnet to the Customs Office of destination within the period stipulated by the Customs/ m'engage à observer les lois et règlements du pays/territoire douanier de transit et à représenter ces marchandises, le cas échéant sous scellements intacts, en même temps que le présent carnet au bureau de douane de destination dans le délai fixé par la douane.</p> <p>c) confirm that the information given is true and complete / certifie sincères et complètes les indications portées sur le présent volet.</p>		
		<p>Place..... Date (year/month/day)...../...../..... <i>Lieu Date (année/mois/jour)</i></p> <p>Name..... <i>Nom</i></p> <p>Signature X.....X <i>Signature</i></p>	

* If applicable/ * S'il y a lieu

CONTINUATION SHEET GENERAL LIST No.
FEUILLE SUPPLEMENTAIRE LISTE GENERALE N°

CARNET No./
CARNET N°

A T A R C A T R A N S I T	C A R N E T	Item No. / N° d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces / Nombre de pièces	Weight or Volume / Poids ou volume	Value* / Valeur*	**Country of origin / **Pays d'origine	For Customs Use / Réservé à la douane Identification marks / Marques d'identification	
		1	2	3	4	5	6	7	
		TOTAL CARRIED OVER/ REPORT							
		TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER							

Signature of authorized official and Issuing Association stamp/
Signature du délégué et timbre de l'association émettrice

Signature of Holder/
Signature du titulaire



* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently / *Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie sauf indication contraire

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the Carnet, using ISO country codes / ** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet en utilisant le code international des pays ISO

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST / LISTE GENERALE

CARNET A.T.A.

Item No. / N° d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces / Nombre de pièces	Weight or Volume / Poids ou volume	Value* / Valeur*	**Country of origin / **Pays d'origine	For Customs Use / Réservé à la douane Identification marks / Marques d'identification
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently /

* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes. /

** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST / LISTE GENERALE

CARNET A.T.A.

Item No. / Nº d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces / Nombre de pièces	Weight or Volume / Poids ou volume	Value* / Valeur*	**Country of origin / **Pays d'origine	For Customs Use / Réservé à la douane Identification marks / Marques d'identification
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER / REPORT						
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently /

* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes. /

** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST / LISTE GENERALE

CARNET A.T.A.

VOUCHER No. CONTINUATION SHEET GENERAL LIST No. CARNET No./ VOLET DE N° FEUILLE SUPPLEMENTAIRE LISTE GENERALE N° CARNET N°						
Item No. / N° d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces / Nombre de pièces	Weight or Volume / Poids ou volume	Value* / Valeur*	**Country of origin / ***Pays d'origine	For Customs Use / Réservé à la douane Identification marks / Marques d'identification
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER / REPORT						
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently /

* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes. /

** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST / LISTE GENERALE

CARNET A.T.A.

Item No. / Nº d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces / Nombre de pièces	Weight or Volume / Poids ou volume	Value* / Valeur*	**Country of origin / **Pays d'origine	For Customs Use / Réservé à la douane Identification marks / Marques d'identification
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER / REPORT						
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently /

* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes. /

** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST / LISTE GENERALE

CARNET A.T.A.

VOUCHER No. CONTINUATION SHEET GENERAL LIST No. CARNET No./ VOLET DE N° FEUILLE SUPPLEMENTAIRE LISTE GENERALE N° CARNET N°						
Item No. / N° d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces / Nombre de pièces	Weight or Volume / Poids ou volume	Value* / Valeur*	**Country of origin / **Pays d'origine	For Customs Use / Réservé à la douane Identification marks / Marques d'identification
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER / REPORT						
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently /

* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes. /

** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST / LISTE GENERALE

CARNET A.T.A.

Item No. / Nº d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces / Nombre de pièces	Weight or Volume / Poids ou volume	Value* / Valeur*	**Country of origin / **Pays d'origine	For Customs Use / Réservé à la douane Identification marks / Marques d'identification
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER / REPORT						
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently /

* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes. /

** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST / LISTE GENERALE

CARNET A.T.A.

VOUCHER No. CONTINUATION SHEET GENERAL LIST No. CARNET No./ VOLET DE N° FEUILLE SUPPLEMENTAIRE LISTE GENERALE N° CARNET N°						
Item No. / N° d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces / Nombre de pièces	Weight or Volume / Poids ou volume	Value* / Valeur*	**Country of origin / **Pays d'origine	For Customs Use / Réservé à la douane Identification marks / Marques d'identification
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER / REPORT						
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently /

* Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire

** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes. /

** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

A.T.A. CARNET

GENERAL LIST / LISTE GENERALE

CARNET A.T.A.

Item No. / Nº d'ordre	Trade description of goods and marks and numbers, if any / Désignation commerciale des marchandises et, le cas échéant, marques et numéros	Number of Pieces / Nombre de pièces	Weight or Volume / Poids ou volume	Value* / Valeur*	**Country of origin / **Pays d'origine	For Customs Use / Réservé à la douane Identification marks / Marques d'identification
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL CARRIED OVER / REPORT						
TOTAL or CARRIED OVER / TOTAL ou A REPORTER						

* Commercial value in country/customs territory of issue and in its currency, unless stated differently /
 * Valeur commerciale dans le pays/territoire douanier d'émission et dans sa monnaie, sauf indication contraire
 ** Show country of origin if different from country/customs territory of issue of the carnet, using ISO country codes. /
 ** Indiquer le pays d'origine s'il est différent du pays/territoire douanier d'émission du carnet, en utilisant le code international des pays ISO.

**NOTES ON THE USE OF
A.T.A. CARNET**

1. All goods covered by the Carnet shall be entered in columns 1 to 6 of the General List. If the space provided for the General List on the reverse of the front cover is insufficient, continuation sheets shall be used.
2. In order to close the General List, the totals of columns 3 and 5 shall be entered at the end of the list in figures and in writing. If the General List (continuation sheets) consists of several pages, the number of continuation sheets used shall be stated in figures and in writing in box G of the front cover.
3. Each item shall be given an item number which shall be entered in column 1. Goods comprising several separate parts (including spare parts and accessories) may be given a single item number. If so, the nature, the value and, if necessary, the weight of each separate part shall be entered in column 2 and only the total weight and value should appear in columns 4 and 5.
4. When making out the lists on the vouchers, the same item numbers shall be used as on the General List.
5. To facilitate Customs control, it is recommended that the goods (including separate parts thereof) be clearly marked with the corresponding item number.
6. Items answering to the same description may be grouped, provided that each item so grouped is given a separate item number. If the items grouped are not of the same value, or weight, their respective values, and, if necessary, weights shall be specified in column 2.
7. If the goods are for exhibition, the importer is advised in his own interest to enter in box C of the importation voucher the name and address of the exhibition and of its organizer.
8. The Carnet shall be completed legible and using permanent ink.
9. All goods covered by the Carnet should be examined and registered in the country/Customs territory of departure and, for this purpose should be presented together with the Carnet to the Customs there. Except in cases where the Customs regulations of that country/Customs territory do not provide for such examination.
10. If the Carnet has been completed in a language other than that of the country/Customs territory of importation, the Customs may require a translation.
11. Expired Carnet and Carnets which the holder does not intend to use again shall be returned by him to the issuing association.
12. Arabic numerals shall be used throughout.
13. In accordance with ISO Standard 8601, dates must be entered in the following order: year/month/day.
14. When blue transit sheets are used, the holder is required to present the Carnet to the Customs office placing the goods in transit and subsequently, within the time limit prescribed for transit, to the specified Customs "office of destination". Customs must stamp and sign the transit vouchers and counterfoils appropriately at each stage.

**NOTICE CONCERNANT L'UTILISATION
DU CARNET A.T.A.**

1. *Toutes les marchandises placées sous le couvert du carnet doivent figurer dans les colonnes 1 à 6 de la liste générale. Lorsque l'espace réservé à celle-ci au verso de la couverture, n'est pas suffisant, il y a lieu d'utiliser des feuilles supplémentaires.*
2. *A l'effet d'arrêter la liste générale, on doit mentionner à la fin, en chiffres et en toutes lettres, les totaux des colonnes 3 et 5. Si la liste générale (feuilles supplémentaires) comporte plusieurs pages, le nombre de feuilles supplémentaires doit être indiqué en chiffres et en toutes lettres dans la case G de la couverture.*
3. *Chacune des marchandises doit être affectée d'un numéro d'ordre qui doit être indiqué dans la colonne 1. Les marchandises comportant des parties séparées (y compris les pièces de rechange et les accessoires) peuvent être affectées d'un seul numéro d'ordre. Dans ce cas, il y a lieu de préciser, dans la colonne 2, la nature, la valeur et, en tant que de besoin, le poids de chaque partie. Seuls le poids total et la valeur totale devant figurer dans les colonnes 4 et 5.*
4. *Lors de l'établissement des listes des volets, on doit utiliser les mêmes numéros d'ordre que ceux de la liste générale.*
5. *Pour faciliter le contrôle douanier, il est recommandé d'indiquer lisiblement sur chaque marchandise (y compris les parties séparées) le numéro d'ordre correspondant.*
6. *Les marchandises de même nature peuvent être groupées, à condition qu'un numéro d'ordre soit affecté à chacune d'entre elles. Si les marchandises groupées ne sont pas de même valeur ou poids, on doit indiquer leur valeur et, s'il y a lieu, leur poids respectif dans la colonne 2.*
7. *Dans le cas des marchandises destinées à une exposition, il est conseillé à l'importateur, dans son propre intérêt, d'indiquer dans la case C du volet d'importation, le nom de l'exposition et le lieu où elle se tient ainsi que le nom et l'adresse de son organisateur.*
8. *Le carnet doit être rempli de manière lisible et indélébile.*
9. *Toutes les marchandises couvertes par le carnet doivent être vérifiées et prises en charge dans le pays/territoire douanier de départ et y être présentées à cette fin, en même temps que le carnet. À la douane, sauf dans les cas où cet examen n'est pas prescrit par la réglementation douanière de ce pays/territoire douanier*
10. *Lorsque le carnet est rempli dans une autre langue que celle du pays/territoire douanier d'importation, la douane peut exiger une traduction.*
11. *Le titulaire restitue à l'association émettrice les carnets périmés ou dont il n'a plus l'usage.*
12. *Toute indication chiffrée doit être exprimée en chiffres arabes.*
13. *Conformément à la Norme ISO 8601, les dates doivent être indiquées dans l'ordre suivant: année/mois/jour.*
14. *Lorsqu'il est fait utilisation des feuillets bleus pour une opération de transit, le titulaire est tenu de présenter son carnet au bureau de mise en transit et ultérieurement. Dans les délais fixés pour cette opération, au bureau désigné comme « bureau de destination » de l'opération de transit. Les services douaniers ont l'obligation de donner aux souches et aux volets de ces feuillets la suite qu'il convient*

Guaranteeing Associations members of IBCC/A.T.A. International Guarantee Chain.
Associations Garanties membres de la Chaîne de Garantie Internationale A.T.A./BICC

Box reserved for use by the issuing Chamber of Commerce

Cadre réservé à la Chambre de Commerce émettrice

**As a user of this A.T.A. Carnet, you are entitled to the assistance of your
A.T.A. contact person at the Chamber of Commerce and Industry of:**

*Utilisateur de ce Carnet A.T.A., vous bénéficiez de l'assistance de votre
correspondant A.T.A. à la Chambre de Commerce et d'Industrie de:*

Mr/Mrs:
M./Mme:

Address:
Adresse:

Tel:
Fax:
E-mail:

TO WHOM YOU MUST RETURN THIS CARNET AFTER USE
A QUI VOUS DEVEZ IMPERATIVEMENT RETOURNER CE CARNET APRES UTILISATION

A.T.A.單證冊

總清單

項號	貨物品名、標記及號碼	件數	重量或體積	價值*	**原產國	由海關填寫 鑑別標記
1	2	3	4	5	6	7
總計或轉下頁						



* 指以單證冊簽發國 / 關境貨幣表示的商業價值，除非標明為他國貨幣。

** 如果原產國非單證冊簽發國 / 關境，請用國際標準化組織的國家編碼標明原產國。

A.T.A.單證冊

單證冊號碼

[Empty box for registration number]

由暫准出口國 / 關境的海關填寫

出口	1. 總清單中項號為.....的貨物已出口			
	2. 免稅復進口最後日期			年/月/日 / /
	3. 其他事項*			7.
存根號	4. 海關關別	5. 地點	6. 日期(年/月/日)	
				簽字及蓋章

復進口	1. 總清單中項號為.....的貨物， 即本單證冊出口憑證號為.....的暫准出口貨物已復進口*			
	2. 其他事項*			6.
存根號	3. 海關關別	4. 地點	5. 日期(年/月/日)	
				簽字及蓋章

出口	1. 總清單中項號為.....的貨物已出口			
	2. 免稅復進口最後日期			年/月/日 / /
	3. 其他事項*			7.
存根號	4. 海關關別	5. 地點	6. 日期(年/月/日)	
				簽字及蓋章

復進口	1. 總清單中項號為.....的貨物， 即本單證冊出口憑證號為.....的暫准出口貨物已復進口*			
	2. 其他事項*			6.
存根號	3. 海關關別	4. 地點	5. 日期(年/月/日)	
				簽字及蓋章

*如有

請勿從單證冊上撕下本頁

A.T.A.單證冊

單證冊號碼

進 口	1. 總清單中項號為.....的貨物已暫准進口		
	2. 貨物復出口 / 向海關申報的最後日期* <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">年 / 月 / 日 / /</div>		
	3. 登記號碼*		8.
	4. 其他事項*		
存根號	5. 海關關別	6. 地點	7. 日期 (年/月/日)

復 出 口	1. 總清單中項號為.....的貨物， 即本單證冊進口憑證號為.....的暫准進口貨物已復出口*		
	2. 對已申報但未復出口的貨物採用的措施*		
	3. 對未申報且以後也不準備復出口的貨物採用的措施*		8.
	4. 登記號碼		
存根號	5. 海關關別	6. 地點	7. 日期 (年/月/日)

進 口	1. 總清單中項號為.....的貨物已暫准進口		
	2. 貨物復出口 / 向海關申報的最後日期* <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">年 / 月 / 日 / /</div>		
	3. 登記號碼*		8.
	4. 其他事項*		
存根號	5. 海關關別	6. 地點	7. 日期 (年/月/日)

復 出 口	1. 總清單中項號為.....的貨物， 即本單證冊進口憑證號為.....的暫准進口貨物已復出口*		
	2. 對已申報但未復出口的貨物採用的措施*		
	3. 對未申報且以後也不準備復出口的貨物採用的措施*		8.
	4. 登記號碼		
存根號	5. 海關關別	6. 地點	7. 日期 (年/月/日)

*如有

請勿從單證冊上撕下本頁

由暫准出口國 / 關境的海關填寫

A.T.A.單證冊

單證冊號碼

Blank box for document number

由暫准出口國 / 關境的海關填寫

過境	過境結關 1. 總清單中項號為.....的貨物 在過境時已被發送給下列海關關別..... 2. 貨物復出口 / 向海關申報的最後日期* 3. 登記號碼*				年/月/日 / /	
	4. 海關關別	5. 地點	6. 日期(年/月/日)	7. 簽字及蓋章		
	目的地海關關別的卸貨證明 1. 以上第一段所述貨物已復出口 / 申報* 2. 其他事項*					
存根號	3. 海關關別	4. 地點	5. 日期(年/月/日)	6. 簽字及蓋章		

過境	過境結關 1. 總清單中項號為.....的貨物 在過境時已被發送給下列海關關別..... 2. 貨物復出口 / 向海關申報的最後日期* 3. 登記號碼*				年/月/日 / /	
	4. 海關關別	5. 地點	6. 日期(年/月/日)	7. 簽字及蓋章		
	目的地海關關別的卸貨證明 1. 以上第一段所述貨物已復出口 / 申報* 2. 其他事項*					
存根號	3. 海關關別	4. 地點	5. 日期(年/月/日)	6. 簽字及蓋章		

過境	過境結關 1. 總清單中項號為.....的貨物 在過境時已被發送給下列海關關別..... 2. 貨物復出口 / 向海關申報的最後日期* 3. 登記號碼*				年/月/日 / /	
	4. 海關關別	5. 地點	6. 日期(年/月/日)	7. 簽字及蓋章		
	目的地海關關別的卸貨證明 1. 以上第一段所述貨物已復出口 / 申報* 2. 其他事項*					
存根號	3. 海關關別	4. 地點	5. 日期(年/月/日)	6. 簽字及蓋章		

過境	過境結關 1. 總清單中項號為.....的貨物 在過境時已被發送給下列海關關別..... 2. 貨物復出口 / 向海關申報的最後日期* 3. 登記號碼*				年/月/日 / /	
	4. 海關關別	5. 地點	6. 日期(年/月/日)	7. 簽字及蓋章		
	目的地海關關別的卸貨證明 1. 以上第一段所述貨物已復出口 / 申報* 2. 其他事項*					
存根號	3. 海關關別	4. 地點	5. 日期(年/月/日)	6. 簽字及蓋章		

*如有

請勿從單證冊上撕下本頁

A.T.A.單證冊

出口	A. 持證人及地址	G. 由出證機構填寫 出口憑證號 a) 單證冊號碼 <input style="width: 150px; height: 20px;" type="text"/>
	B. 持證人代表*	b) 出證機構
	C. 貨物用途	c) 有效期至 /...../..... 年 月 日(含當日)
D. 運輸方式*	由海關填寫	
E. 包裝情況(號碼、種類、標記等)*	H. 出口結關 a) 上述申報中提及的貨物已出口 b) 免稅復進口的最後日期：/...../..... 年 月 日 c) 本憑證必須提交給下列海關關別* d) 其他事項：* 在 海關關別/...../..... 日期(年/月/日) 簽字及蓋章	
F. 臨時出口申報	我，經正式授權： a) 茲申報，我將臨時出口背頁所列，即總清單所述下列項號的貨物 b) 保證在海關關別規定的期限內將上述貨物復進口，或根據進口國/關境的法律和規章辦理其他手續 c) 確認所述情況真實完整	
地點.....日期(年/月/日)...../...../..... 名稱..... 簽字 X.....X		

*如有

A.T.A.單證冊

總清單

項號	貨物品名、標記及號碼	件數	重量或體積	價值*	**原產國	由海關填寫 鑑別標記
1	2	3	4	5	6	7
總計或轉下頁						

* 指以單證冊簽發國 / 關境貨幣表示的商業價值，除非標明為他國貨幣。

** 如果原產國非單證冊簽發國 / 關境，請用國際標準化組織的國家編碼標明原產國。

A.T.A. 單證冊

進 口	A. 持證人及地址	G. 由出證機構填寫 進口憑證號
	B. 持證人代表*	a) 單證冊號碼 <input style="width: 150px; height: 20px;" type="text"/>
	C. 貨物用途	b) 出證機構
		c) 有效期至/...../..... 年 月 日 (含當日)
	D. 運輸方式*	由海關填寫 H. 進口結關 a) 上述申報中提及的貨物已暫准進口 b) 復出口 / 向海關申報的最後日期：/...../..... 年 月 日 c) 登記號碼* d) 其他事項：* 在..... 海關關別/...../..... 日期 (年/月/日) 簽字及蓋章
	E. 包裝情況 (號碼、種類、標記等)*	
	F. 臨時進口申報 我，經正式授權： a) 茲申報，我依照進口國 / 關境的法律和規章的規定臨時進口背頁所列、即總清單所述下列項號的貨物 b) 茲申報上述貨物擬用於 c) 保證遵守進口國 / 關境的法律和規章，並在海關關別規定的期限內將上述貨物復出口或按進口國 / 關境的法律和規章辦理其他手續 d) 確認所述情況真實完整	
		地點.....日期 (年/月/日)/...../..... 名稱..... 簽字 X.....X

*如有

A.T.A.單證冊

總清單

項號	貨物品名、標記及號碼	件數	重量或體積	價值*	**原產國	由海關填寫 鑑別標記
1	2	3	4	5	6	7
總計或轉下頁						

* 指以單證冊簽發國/關境貨幣表示的商業價值，除非標明為他國貨幣。

** 如果原產國非單證冊簽發國/關境，請用國際標準化組織的國家編碼標明原產國。

A.T.A.單證冊

復出口	A. 持證人及地址	G. 由出證機構填寫 復出口憑證號 a) 單證冊號碼 <input style="width: 150px; height: 20px;" type="text"/>
	B. 持證人代表*	b) 出證機構
	C. 貨物用途	c) 有效期至/...../..... 年 月 日(含當日)
D. 運輸方式*	由海關填寫	
E. 包裝情況(號碼、種類、標記等)*	H. 復出口結關 a) 持證人申報中第 F 條 a 款提及的貨物已復出口* b) 對已申報但未復出口的貨物採取的措施* c) 對未申報且以後也不準備復出口的貨物採取的措施* d) 登記號碼: e) 本憑證必須提交給下列海關關別: * f) 其他事項: * 在..... 海關關別/...../..... 日期(年/月/日) 簽字及蓋章	
F. 復出口申報	我, 經正式授權: *a) 茲申報, 我將復出口背頁所列, 即總清單所述下列項號的貨物 上述貨物已依本單證冊下述進口憑證號暫准進口 *b) 茲申報下列項號的已向海關申報的貨物不準備復出口: *c) 茲申報下列項號的未向海關申報的貨物以後也不準備復出口: *d) 現提交下列文件作為申報證據: e) 確認所述情況真實完整	
		地點.....日期(年/月/日)...../...../..... 名稱..... 簽字 X.....X

*如有

A.T.A.單證冊

總清單

項號	貨物品名、標記及號碼	件數	重量或體積	價值*	**原產國	由海關填寫 鑑別標記
1	2	3	4	5	6	7
總計或轉下頁						

* 指以單證冊簽發國 / 關境貨幣表示的商業價值，除非標明為他國貨幣。

** 如果原產國非單證冊簽發國 / 關境，請用國際標準化組織的國家編碼標明原產國。

A.T.A.單證冊

復 進 口	A. 持證人及地址	G. 由出證機構填寫 復進口憑證號 a) 單證冊號碼 <input style="width: 150px; height: 20px;" type="text"/>
	B. 持證人代表*	b) 出證機構
	C. 貨物用途	c) 有效期至/...../..... 年 月 日 (含當日)
D. 運輸方式*	由海關填寫	
E. 包裝情況 (號碼、種類、標記等)*	H. 復進口結關 a) 持證人申報中第 F 條 a、b 款提及的貨物已復進口。 b) 本憑證必須提交給下列海關關別* c) 其他事項：*	
F. 復進口申報 我，經正式授權： a) 茲申報背頁所列，即總清單所述下列項號的貨物 已依下述出口憑證號碼時出口 現請求將上述貨物免稅復進口。 b) 茲申報上述貨物在國外未經任何加工，但不包括下列項號的貨物：* c) 茲申報下列項號的未申報貨物未復進口：* d) 確認所述情況真實完整	在..... 海關關別 <div style="text-align: right; border: 1px dashed black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div>/...../..... 日期 (年/月/日) 簽字及蓋章	
		地點.....日期 (年/月/日)..... 名稱..... 簽字 X.....X

*如有

A.T.A.單證冊

總清單

項號	貨物品名、標記及號碼	件數	重量或體積	價值*	**原產國	由海關填寫 鑑別標記
1	2	3	4	5	6	7
總計或轉下頁						

* 指以單證冊簽發國/關境貨幣表示的商業價值，除非標明為他國貨幣。

** 如果原產國非單證冊簽發國/關境，請用國際標準化組織的國家編碼標明原產國。

A.T.A.單證冊

過 境	A. 持證人及地址	G. 由出證機構填寫 過境憑證號 a) 單證冊號碼
	B. 持證人代表*	b) 出證機構
	C. 貨物用途	c) 有效期至/...../..... 年 月 日 (含當日)
D. 運輸方式*	由海關填寫	
E. 包裝情況 (號碼、種類、標記等) *	H. 過境結關 a) 上述申報中所提及的貨物已在下列海關關別過境結關： b) 復出口 / 向海關申報的最後日期：* 年 月 日 (含當日)/...../..... c) 登記號碼：* d) 適用的海關印章* e) 本憑證必須提交給下列海關關別：* 在..... 海關關別/...../..... 日期 (年/月/日) 簽字及蓋章	
F. 過境發送申報 我，經正式授權： a) 茲申報，我發送至： 依照過境國 / 關境的法律和規章的規定，背頁所列，即總清單所述下列項號的貨物 b) 保證遵守過境國 / 關境的法律和規章，並在海關規定的期限內向目的地的海關關別申報這些蓋有完整印章的貨物及本單證冊 c) 確認所述情況真實完整	目的地海關關別的卸貨證明 f) 上述申報中所提及的貨物已復出口 / 申報* g) 其他事項*： 在..... 海關關別/...../..... 日期 (年/月/日) 簽字及蓋章	
		地點.....日期 (年/月/日)/...../..... 名稱..... 簽字 X.....X

*如有

總清單續頁號碼：.....

單證冊號碼

A T A 單 證 冊	項 號	貨物品名、標記及號碼	件數	重量或體積	價值*	**原產國	由海關填寫 鑑別標記
	1	2	3	4	5	6	7
	承上頁						/
總計或轉下頁						/	

經授權官員簽字及出證機構蓋章

持證人簽字

..... 

* 指以單證冊簽發國/關境貨幣表示的商業價值，除非標明為他國貨幣。

** 如果原產國非單證冊簽發國/關境，請用國際標準化組織的國家編碼標明原產國。

A.T.A.單證冊

總清單

項號	貨物品名、標記及號碼	件數	重量或體積	價值*	**原產國	由海關填寫 鑑別標記
1	2	3	4	5	6	7
總計或轉下頁						

* 指以單證冊簽發國 / 關境貨幣表示的商業價值，除非標明為他國貨幣。

** 如果原產國非單證冊簽發國 / 關境，請用國際標準化組織的國家編碼標明原產國。

A.T.A.單證冊

總清單

項號	貨物品名、標記及號碼	件數	重量或體積	價值*	**原產國	由海關填寫 鑑別標記
1	2	3	4	5	6	7
承上頁						
總計或轉下頁						

* 指以單證冊簽發國/關境貨幣表示的商業價值，除非標明為他國貨幣。

** 如果原產國非單證冊簽發國/關境，請用國際標準化組織的國家編碼標明原產國。

A.T.A.單證冊

總清單

.....憑證號：.....		總清單續頁號碼：.....		單證冊號碼		
項號	貨物品名、標記及號碼	件數	重量或體積	價值*	**原產國	由海關填寫 鑑別標記
1	2	3	4	5	6	7
承上頁						
總計或轉下頁						

* 指以單證冊簽發國 / 關境貨幣表示的商業價值，除非標明為他國貨幣。
 ** 如果原產國非單證冊簽發國 / 關境，請用國際標準化組織的國家編碼標明原產國。

A.T.A.單證冊

總清單

項號	貨物品名、標記及號碼	件數	重量或體積	價值*	**原產國	由海關填寫 鑑別標記
1	2	3	4	5	6	7
承上頁						
總計或轉下頁						

* 指以單證冊簽發國/關境貨幣表示的商業價值，除非標明為他國貨幣。

** 如果原產國非單證冊簽發國/關境，請用國際標準化組織的國家編碼標明原產國。

A.T.A.單證冊

總清單

.....憑證號：.....		總清單續頁號碼：.....		單證冊號碼		
項號	貨物品名、標記及號碼	件數	重量或體積	價值*	**原產國	由海關填寫 鑑別標記
1	2	3	4	5	6	7
承上頁						
總計或轉下頁						

* 指以單證冊簽發國/關境貨幣表示的商業價值，除非標明為他國貨幣。
 ** 如果原產國非單證冊簽發國/關境，請用國際標準化組織的國家編碼標明原產國。

A.T.A.單證冊

總清單

項號	貨物品名、標記及號碼	件數	重量或體積	價值*	**原產國	由海關填寫 鑑別標記
1	2	3	4	5	6	7
承上頁						
總計或轉下頁						

* 指以單證冊簽發國 / 關境貨幣表示的商業價值，除非標明為他國貨幣。

** 如果原產國非單證冊簽發國 / 關境，請用國際標準化組織的國家編碼標明原產國。

A.T.A.單證冊

總清單

.....憑證號：..... 總清單續頁號碼：..... 單證冊號碼 						
項號	貨物品名、標記及號碼	件數	重量或體積	價值*	**原產國	由海關填寫 鑑別標記
1	2	3	4	5	6	7
承上頁						
總計或轉下頁						

* 指以單證冊簽發國 / 關境貨幣表示的商業價值，除非標明為他國貨幣。
 ** 如果原產國非單證冊簽發國 / 關境，請用國際標準化組織的國家編碼標明原產國。

A.T.A.單證冊

總清單

項號	貨物品名、標記及號碼	件數	重量或體積	價值*	**原產國	由海關填寫 鑑別標記
1	2	3	4	5	6	7
承上頁						
總計或轉下頁						

* 指以單證冊簽發國/關境貨幣表示的商業價值，除非標明為他國貨幣。

** 如果原產國非單證冊簽發國/關境，請用國際標準化組織的國家編碼標明原產國。

使用 A.T.A.單證冊注意事項

1. 應將單證冊所載貨物填入總清單第一至第六欄。如封頁背面總清單不夠用，應使用續頁。
2. 為表明總清單完結，應在該單末尾以數字及大寫標明第三欄及第五欄的總數。如果總清單（含續頁）由多頁構成，應用數字及大寫在封面 G 欄標明所用續頁的頁數。
3. 每一項貨物應有一個項號，並應填入第一欄。由若干獨立部件（包括零部件和配件）組成的貨物，可使用單一項號；假若如此，每一獨立部件的屬性、價值及重量（如有必要）應列入第二欄，在第四欄和第五欄中只須列入其總重量和總價值。
4. 填寫憑證上的貨物清單時，應使用與總清單一致的項號。
5. 為便於海關監管，最好在貨物（包括其零部件）上清晰地標明相應項號。
6. 同類貨物可以合併，但合併後每一項貨物均須使用單獨項號，如果合併貨物的價值或重量不同，則應在第二欄中列明各自的價值（必要時也須列明重量）。
7. 如貨物係供展出使用，則進口商應為其自身利益，將展覽會的名稱和地址及其組織者的姓名和住址列入進口憑證 C 欄。
8. 單證冊的填寫應清晰並使用不易掉色的墨水。
9. 單證冊所載貨物應在出口國 / 關境查驗登記。為此應向該國 / 關境的海關提交貨物及單證冊，除非該國 / 關境的海關規章中無此項查驗規定。
10. 如單證冊並非以進口國 / 關境的文字填寫，則海關可要求譯本。
11. 已過期或持證人無意再用的單證冊，應由持證人退還出證機構。
12. 填表時應使用阿拉伯數字。
13. 根據國際標準化組織的 8601 標準，日期書寫順序為年 / 月 / 日。
14. 使用藍色過境單時，持證人應將單證冊提交給辦理貨物過境的海關關別，接着在規定的過境期限內，將之提交給規定的目的地海關關別。在每一處都必須由海關在過境憑證和存根上恰當地蓋章並簽字。

國際商會國際局 / A.T.A. 國際聯保系統的擔保商會成員

以下由出證商會填寫

A.T.A. 單證冊使用人可要求商工總會的下列 A.T.A. 聯絡人提供協助：

先生 / 女士：

地址：

電話：
傳真：
電郵：

使用後必須返還此單證冊

Associação Emissora

CADEIA DE GARANTIA INTERNACIONAL

LIVRETE A.T.A.
PARA A IMPORTAÇÃO TEMPORÁRIA DE MERCADORIAS

CONVENÇÃO ADUANEIRA SOBRE O LIVRETE A.T.A. PARA A IMPORTAÇÃO TEMPORÁRIA DE MERCADORIAS

CONVENÇÃO RELATIVA À IMPORTAÇÃO TEMPORÁRIA
(Antes de preencher o livrete, favor ler as instruções na página 3 da capa)

L I V R E T E A T A	A. TITULAR E ENDEREÇO	G. RESERVADO À ASSOCIAÇÃO EMISSORA
		CAPA
		a) LIVRETE N.º Número de folhas suplementares:
	B. REPRESENTADO POR*	b) EMITIDO POR
	C. UTILIZAÇÃO PREVISTA DAS MERCADORIAS	c) VÁLIDO ATÉ/...../..... <div style="text-align: center;"> ano mês dia (inclusive) </div>
P. O presente livrete é válido nos países/territórios aduaneiros a seguir indicados, sob a garantia das associações enumeradas na página quatro da capa:		
O titular do presente livrete e o seu representante tomam a responsabilidade de se conformar com as leis e regulamentos do país/território aduaneiro de saída e dos países/territórios de importação.		
A S E R D E V O L V I D O À C Á M A R A E M I S S O R A I M E D I A T A M E N T E A P Ó S U T I L I Z A Ç ÃO	H. CERTIFICADO DA ALFÂNDEGA NA SAÍDA a) Apostas as marcas de identificação mencionadas na coluna 7 relativamente ao(s) seguinte(s) número(s) de ordem da lista geral b) Verificadas as mercadorias* Sim Não c) Registadas com o N.º * <div style="text-align: center; border: 1px dashed black; width: 40px; height: 40px; margin: 0 auto;"></div> d)/...../..... Estância Aduaneira Local Data (ano/mês/dia) Assinatura e Carimbo	I. Assinatura do delegado e carimbo da associação emissora /...../..... Local e data de emissão (ano/mês/dia)
	J. X.....X Assinatura do titular	

* Se aplicável

LIVRETE A.T.A.

LISTA GERAL

N.º de ordem	Designação comercial das mercadorias e, se for o caso, das marcas e números	Número de unidades	Peso ou volume	Valor*	** País de Origem	Reservado à Alfândega Marcas de identificação
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL ou A TRANSPORTAR						



* Valor comercial no país/território aduaneiro emissor, na respectiva moeda, salvo indicação em contrário.

** Indicar o país de origem caso este seja diferente do país/território aduaneiro emissor do livrete, utilizando o código internacional ISO.

LIVRETE A.T.A.

Livrete N.º

--

RESERVADO À ALFÂNDEGA DO PAÍS/TERRITÓRIO ADUANEIRO DE EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA

E X P O R T A Ç Ã O	1. As mercadorias enumeradas na lista geral com o(s) N.º(s) foram exportadas		
	2. Data limite para a reimportação livre de direitos <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">Ano / mês / dia / /</div>		
	3. Outras observações*		7. Assinatura e carimbo
Talão N.º	4. Estância Aduaneira	5. Local	
			6. Data (ano/mês/dia)

R E I M P O R T A Ç Ã O	1. As mercadorias enumeradas na lista geral com o(s) N.º(s) que foram exportadas temporariamente a coberto do(s) boletim(ns) de exportação N.º(s) do presente livrete foram reimportadas*		
	2. Outras observações*		6. Assinatura e carimbo
Talão N.º	3. Estância Aduaneira	4. Local		5. .... Data (ano/mês/dia)

E X P O R T A Ç Ã O	1. As mercadorias enumeradas na lista geral com o(s) N.º(s) foram exportadas		
	2. Data limite para a reimportação livre de direitos <div style="text-align: right; border: 1px solid black; padding: 2px;">Ano / mês / dia / /</div>		
	3. Outras observações*		7. Assinatura e carimbo
Talão N.º	4. Estância Aduaneira	5. Local	
			6. Data (ano/mês/dia)

R E I M P O R T A Ç Ã O	1. As mercadorias enumeradas na lista geral com o(s) N.º(s) que foram exportadas temporariamente a coberto do(s) boletim(ns) de exportação N.º(s) do presente livrete foram reimportadas*		
	2. Outras observações*		6. Assinatura e carimbo
Talão N.º	3. Estância Aduaneira	4. Local		5. .... Data (ano/mês/dia)

*Se aplicável


NÃO DESTACAR DO LIVRETE


LIVRETE A.T.A.


Livrete N.º


[Empty box for Livrete N.º]

RESERVADO À ALFÂNDEGA DO PAÍS/TERRITÓRIO ADUANEIRO DE IMPORTAÇÃO TEMPORÁRIA

I M P O R T A Ç Ã O	1. As mercadorias enumeradas na lista geral com o(s) N.º(s) foram importadas temporariamente		
	2. Data limite para a reexportação/a apresentação das mercadorias à Alfândega* Ano / mês / dia / /		
	3. Registado com o N.º*		8. 
	4. Outras observações*		
Talão N.º	5. Estância Aduaneira	6. Local	7. Data (ano/mês/dia) Assinatura e carimbo

R E E X P O R T A Ç Ã O	1. As mercadorias enumeradas na lista geral com o(s) N.º(s) que foram importadas temporariamente a coberto do(s) boletim(ns) de importação N.º(s) do presente livrete, foram reexportadas*		
	2. Medidas adoptadas em relação às mercadorias apresentadas mas não reexportadas*		
	3. Medidas adoptadas em relação às mercadorias não apresentadas e não destinadas a reexportação posterior*		8. 
	4. Registado com o N.º		
Talão N.º	5. Estância Aduaneira	6. Local	7. Data (ano/mês/dia) Assinatura e carimbo

I M P O R T A Ç Ã O	1. As mercadorias enumeradas na lista geral com o(s) N.º(s) foram importadas temporariamente		
	2. Data limite para a reexportação/a apresentação das mercadorias à Alfândega* Ano / mês / dia / /		
	3. Registado com o N.º*		8. 
	4. Outras observações*		
Talão N.º	5. Estância Aduaneira	6. Local	7. Data (ano/mês/dia) Assinatura e carimbo

R E E X P O R T A Ç Ã O	1. As mercadorias enumeradas na lista geral com o(s) N.º(s) que foram importadas temporariamente a coberto do(s) boletim(ns) de importação N.º(s) do presente livrete, foram reexportadas*		
	2. Medidas adoptadas em relação às mercadorias apresentadas mas não reexportadas*		
	3. Medidas adoptadas em relação às mercadorias não apresentadas e não destinadas a reexportação posterior*		8. 
	4. Registado com o N.º		
Talão N.º	5. Estância Aduaneira	6. Local	7. Data (ano/mês/dia) Assinatura e carimbo

*Se aplicável

NÃO DESTACAR DO LIVRETE

LIVRETE A.T.A.

Livrete N.º

RESERVADO À ALFÂNDEGA DO PAÍS/TERRITÓRIO ADUANEIRO DE TRÂNSITO

T R Â N S I T O	Despacho de trânsito 1. As mercadorias enumeradas na lista geral com o(s) N.º(s) foram despachadas em trânsito para a Estância Aduaneira de			
	2. Data limite para a reexportação/a apresentação das mercadorias à Alfândega*			Ano / mês / dia / /
	4. Estância Aduaneira	5. Local	6. Data (ano/mês/dia)	7. Assinatura e carimbo
Certificado de quitação da Estância Aduaneira de destino 1. As mercadorias enumeradas no n.º 1 foram reexportadas/apresentadas* 2. Outras observações*				
Talão N.º	3. Estância Aduaneira	4. Local	5. Data (ano/mês/dia)	6. Assinatura e carimbo

T R Â N S I T O	Despacho de trânsito 1. As mercadorias enumeradas na lista geral com o(s) N.º(s) foram despachadas em trânsito para a Estância Aduaneira de			
	2. Data limite para a reexportação/a apresentação das mercadorias à Alfândega*			Ano / mês / dia / /
	4. Estância Aduaneira	5. Local	6. Data (ano/mês/dia)	7. Assinatura e carimbo
Certificado de quitação da Estância Aduaneira de destino 1. As mercadorias enumeradas no n.º 1 foram reexportadas/apresentadas* 2. Outras observações*				
Talão N.º	3. Estância Aduaneira	4. Local	5. Data (ano/mês/dia)	6. Assinatura e carimbo


T R Â N S I T O	Despacho de trânsito 1. As mercadorias enumeradas na lista geral com o(s) N.º(s) foram despachadas em trânsito para a Estância Aduaneira de			
	2. Data limite para a reexportação/a apresentação das mercadorias à Alfândega*			Ano / mês / dia / /
	4. Estância Aduaneira	5. Local	6. Data (ano/mês/dia)	7. Assinatura e carimbo
Certificado de quitação da Estância Aduaneira de destino 1. As mercadorias enumeradas no n.º 1 foram reexportadas/apresentadas* 2. Outras observações*				
Talão N.º	3. Estância Aduaneira	4. Local	5. Data (ano/mês/dia)	6. Assinatura e carimbo

T R Â N S I T O	Despacho de trânsito 1. As mercadorias enumeradas na lista geral com o(s) N.º(s) foram despachadas em trânsito para a Estância Aduaneira de			
	2. Data limite para a reexportação/a apresentação das mercadorias à Alfândega*			Ano / mês / dia / /
	4. Estância Aduaneira	5. Local	6. Data (ano/mês/dia)	7. Assinatura e carimbo
Certificado de quitação da Estância Aduaneira de destino 1. As mercadorias enumeradas no n.º 1 foram reexportadas/apresentadas* 2. Outras observações*				
Talão N.º	3. Estância Aduaneira	4. Local	5. Data (ano/mês/dia)	6. Assinatura e carimbo

*Se aplicável

NÃO DESTACAR DO LIVRETE

LIVRETE A.T.A.

E X P O R T A Ç Ã O	A. TITULAR E ENDEREÇO	G. RESERVADO À ASSOCIAÇÃO EMISSORA BOLETIM DE EXPORTAÇÃO N.º
		a) LIVRETE N.º <input style="width: 100px; height: 20px;" type="text"/>
	B. REPRESENTADO POR*	b) EMITIDO POR
	C. UTILIZAÇÃO PREVISTA DAS MERCADORIAS	c) VÁLIDO ATÉ/...../..... ano mês dia (inclusive)
D. MEIOS DE TRANSPORTE*		RESERVADO À ALFÂNDEGA
E. INFORMAÇÕES RELATIVAS À EMBALAGEM (quantidade, natureza, marcas, etc.)*		H. DESPACHO DE EXPORTAÇÃO a) As mercadorias objecto da declaração anexa foram exportadas b) Data limite para a reimportação livre de direitos:/...../..... ano mês dia c) O presente boletim deve ser remetido à Estância Aduaneira de: * d) Outras observações*
F. DECLARAÇÃO DE EXPORTAÇÃO TEMPORÁRIA Eu, abaixo assinado, devidamente autorizado: a) declaro exportar temporariamente as mercadorias enumeradas no verso deste boletim, e que constam da lista geral de mercadorias com o(s) N.º(s) b) comprometo-me a reimportar as mercadorias dentro do prazo estipulado pela Estância Aduaneira ou a regularizar a sua situação, de acordo com as leis e regulamentos do país/território aduaneiro de importação. c) certifico que são verdadeiras e completas as informações constantes do presente boletim.		Em Estância Aduaneira /...../..... Data (ano/mês/dia) Assinatura e carimbo
		Local..... Data (ano/mês/dia)...../...../..... Nome..... Assinatura X..... X

* Se aplicável

LIVRETE A.T.A.


LISTA GERAL

N.º de ordem	Designação comercial das mercadorias e, se for o caso, das marcas e números	Número de unidades	Peso ou volume	Valor*	**País de Origem	Reservado à Alfândega Marcas de identificação
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL ou A TRANSPORTAR						

* Valor comercial no país/território aduaneiro emissor, na respectiva moeda, salvo indicação em contrário

** Indicar o país de origem caso este seja diferente do país/território aduaneiro emissor do livrete, utilizando o código internacional ISO

LIVRETE A.T.A.

I M P O R T A Ç Ã O	<p>A. TITULAR E ENDEREÇO</p>	<p>G. RESERVADO À ASSOCIAÇÃO EMISSORA BOLETIM DE IMPORTAÇÃO N.º</p>
	<p>B. REPRESENTADO POR*</p>	<p>a) LIVRETE N.º <input style="width: 150px; height: 20px;" type="text"/></p> <p>b) EMITIDO POR</p>
	<p>C. UTILIZAÇÃO PREVISTA DAS MERCADORIAS</p>	<p>c) VÁLIDO ATÉ</p> <p>...../...../.....</p> <p>..... ano mês dia</p> <p>(inclusive)</p>
<p>D. MEIOS DE TRANSPORTE*</p>	<p style="text-align: center;">RESERVADO À ALFÂNDEGA</p> <p>H. DESPACHO DE IMPORTAÇÃO</p> <p>a) As mercadorias objecto da declaração anexa foram importadas temporariamente</p> <p>b) Data limite para a reexportação/a apresentação à Alfândega:</p> <p>...../...../.....</p> <p>..... ano mês dia</p> <p>c) Registrado com o N.º*</p> <p>.....</p> <p>d) Outras observações*</p> <p>.....</p> <p>Em</p> <p style="text-align: center;">Estância Aduaneira</p> <div style="text-align: right; margin-right: 50px;">  </div> <p>...../...../..... </p> <p>Data (ano/mês/dia) Assinatura e carimbo</p>	
<p>E. INFORMAÇÕES RELATIVAS À EMBALAGEM (quantidade, natureza, marcas, etc.)*</p>	<p>.....</p>	
<p>F. DECLARAÇÃO DE IMPORTAÇÃO TEMPORÁRIA</p> <p>Eu, abaixo assinado, devidamente autorizado:</p> <p>a) declaro importar temporariamente, nas condições previstas pelas leis e regulamentos do país/território aduaneiro de importação, as mercadorias enumeradas no verso deste boletim, e que constam da lista geral com o(s) N.º(s)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>b) declaro que as mercadorias se destinam a ser utilizadas para</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>c) comprometo-me a observar as leis e regulamentos do país/território aduaneiro de importação e a reexportar as referidas mercadorias dentro do prazo estipulado pela Estância Aduaneira ou a regularizar a sua situação de acordo com as leis e regulamentos do país/território aduaneiro de importação.</p> <p>d) certifico que são verdadeiras e completas as informações constantes do presente boletim.</p>	<p>Local..... Data (ano/mês/dia)...../...../.....</p> <p>Nome.....</p> <p>Assinatura</p> <p>X.....X</p>	

* Se aplicável

LIVRETE A.T.A.


LISTA GERAL

N.º de ordem	Designação comercial das mercadorias e, se for o caso, das marcas e números	Número de unidades	Peso ou volume	Valor*	** País de Origem	Reservado à Alfândega Marcas de identificação
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL ou A TRANSPORTAR						

* Valor comercial no país/território aduaneiro emissor, na respectiva moeda, salvo indicação em contrário

** Indicar o país de origem caso este seja diferente do país/território aduaneiro emissor do livrete, utilizando o código internacional ISO

LIVRETE A.T.A.

R E E X P O R T A Ç Ã O	A. TITULAR E ENDEREÇO	G. RESERVADO À ASSOCIAÇÃO EMISSORA BOLETIM DE REEXPORTAÇÃO N.º
		a) LIVRETE N.º <input style="width: 150px; height: 15px;" type="text"/>
	B. REPRESENTADO POR*	b) EMITIDO POR
	C. UTILIZAÇÃO PREVISTA DAS MERCADORIAS	c) VÁLIDO ATÉ /...../..... ano mês dia (inclusive)
	D. MEIOS DE TRANSPORTE*	RESERVADO À ALFÂNDEGA H. DESPACHO DE REEXPORTAÇÃO a) As mercadorias referidas na alínea a) do parágrafo F da declaração do titular foram reexportadas.* b) Medidas adoptadas em relação às mercadorias apresentadas mas não reexportadas.* c) Medidas adoptadas em relação às mercadorias NÃO apresentadas e que NÃO se destinem a reexportação posterior.* d) Registado com o N.º* e) O presente boletim deve ser remetido à Estância Aduaneira de:* f) Outras observações:* Em Estância Aduaneira <div style="text-align: right; width: 50px;"></div>/...../..... Data (ano/mês/dia) Assinatura e carimbo
	E. INFORMAÇÕES RELATIVAS À EMBALAGEM (quantidade, natureza, marcas, etc.) *	
	F. DECLARAÇÃO DE REEXPORTAÇÃO Eu, abaixo assinado, devidamente autorizado: *a) declaro reexportar as mercadorias enumeradas no verso deste boletim, e que constam da lista geral com o(s) N.º(s)..... que foram importadas temporariamente a coberto do(s) boletim(ns) de importação N.º(s)..... do presente livrete *b) declaro que as mercadorias apresentadas e que figuram com o(s) N.º(s) seguinte(s) não se destinam à reexportação: *c) declaro que as mercadorias não apresentadas e que figuram com o(s) N.º(s) seguinte(s) não se destinam à reexportação posterior: *d) apresento como prova das minhas declarações os seguintes documentos: e) certifico que são verdadeiras e completas as informações constantes do presente boletim.	
		Local..... Data (ano/mês/dia)...../...../..... Nome..... Assinatura X.....X

* Se aplicável

LIVRETE A.T.A.


LISTA GERAL

N.º de ordem	Designação comercial das mercadorias e, se for o caso, das marcas e números	Número de unidades	Peso ou volume	Valor*	** País de Origem	Reservado à Alfândega Marcas de identificação
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL ou A TRANSPORTAR						

* Valor comercial no país/território aduaneiro emissor, na respectiva moeda, salvo indicação em contrário

** Indicar o país de origem caso este seja diferente do país/território aduaneiro emissor do livrete, utilizando o código internacional ISO

LIVRETE A.T.A.

R E I M P O R T A Ç Ã O	A. TITULAR E ENDEREÇO	G. RESERVADO À ASSOCIAÇÃO EMISSORA BOLETIM DE REIMPORTAÇÃO N.º
		a) LIVRETE N.º <input style="width: 150px; height: 20px;" type="text"/>
	B. REPRESENTADO POR*	b) EMITIDO POR
	C. UTILIZAÇÃO PREVISTA DAS MERCADORIAS	c) VÁLIDO ATÉ /...../..... ano mês dia (inclusive)
	D. MEIOS DE TRANSPORTE*	RESERVADO À ALFÂNDEGA H. DESPACHO DE REIMPORTAÇÃO a) As mercadorias referidas nas alíneas a) e b) do parágrafo F da declaração do titular foram reimportadas.* b) O presente boletim deve ser remetido à Estância Aduaneira de* c) Outras observações:* Em Estância Aduaneira  Data (ano/mês/dia) Assinatura e carimbo
	E. INFORMAÇÕES RELATIVAS À EMBALAGEM (quantidade, natureza, marcas, etc.)*	
	F. DECLARAÇÃO DE REIMPORTAÇÃO Eu, abaixo assinado, devidamente autorizado: a) declaro que as mercadorias enumeradas no verso deste boletim, e que constam da lista geral com o(s) N.º(s) foram exportadas temporariamente a coberto do(s) boletim(ns) de exportação N.º(s) solicito a reimportação livre de direitos das referidas mercadorias b) declaro que as citadas mercadorias NÃO sofreram nenhuma alteração no estrangeiro, salvo as enumeradas no(s) N.º(s)*: c) declaro não reimportar as mercadorias a seguir indicadas com o(s) N.º(s) seguinte(s)* d) certifico que são verdadeiras e completas as informações constantes do presente boletim.	
		Local..... Data (ano/mês/dia)...../...../..... Nome..... Assinatura X.....X

* Se aplicável

LIVRETE A.T.A.



LISTA GERAL

N.º de ordem	Designação comercial das mercadorias e, se for o caso, das marcas e números	Número de unidades	Peso ou volume	Valor*	**País de Origem	Reservado à Alfândega Marcas de identificação
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL ou A TRANSPORTAR						

* Valor comercial no país/território aduaneiro emissor, na respectiva moeda, salvo indicação em contrário

** Indicar o país de origem caso este seja diferente do país/território aduaneiro emissor do livrete, utilizando o código internacional ISO

LIVRETE A.T.A.

T R Â N S I T O	<p>A. TITULAR E ENDEREÇO</p>	<p>G. RESERVADO À ASSOCIAÇÃO EMISSORA BOLETIM DE TRÂNSITO N.º.....</p> <p>a) LIVRETE N.º </p>
	<p>B. REPRESENTADO POR*</p>	<p>b) EMITIDO POR</p>
	<p>C. UTILIZAÇÃO PREVISTA DAS MERCADORIAS</p>	<p>c) VÁLIDO ATÉ</p> <p>...../...../.....</p> <p style="text-align: center;">ano mês dia (inclusive)</p>
<p>D. MEIOS DE TRANSPORTE*</p>		<p style="text-align: center;">RESERVADO À ALFÂNDEGA</p> <p>H. DESPACHO DE TRÂNSITO</p> <p>a) As mercadorias objecto da declaração anexa foram despachadas em trânsito para a Estância Aduaneira de:</p> <p>b) Data limite para a reexportação/a apresentação das mercadorias à Alfândega*: ano mês dia (inclusive)/...../.....</p> <p>c) Registado com o N.º*</p> <p>d) Selos aduaneiros apostos*</p> <p>e) O presente boletim deve ser remetido à Estância Aduaneira de:*</p> <p>Em Estância Aduaneira</p> <p style="text-align: right;">  Assinatura e carimbo </p> <p style="text-align: center;">Certificado de quitação da Estância Aduaneira de destino</p> <p>f) As mercadorias objecto da declaração anexa foram reexportadas/apresentadas*</p> <p>g) Outras observações:*</p> <p>Em Estância Aduaneira</p> <p style="text-align: right;">  Assinatura e carimbo </p>
<p>E. INFORMAÇÕES RELATIVAS À EMBALAGEM (quantidade, natureza, marcas, etc.)*</p>		
<p>F. DECLARAÇÃO DE EXPEDIÇÃO EM TRÂNSITO</p> <p>Eu, abaixo assinado, devidamente autorizado:</p> <p>a) declaro expedir para: nas condições previstas nas leis e regulamentos do país/território aduaneiro de trânsito, as mercadorias enumeradas no verso deste boletim, e que constam da lista geral com o(s) N.º(s)</p> <p>b) comprometo-me a observar as leis e regulamentos do país/território aduaneiro de trânsito e a apresentar estas mercadorias, se for o caso, sob selagem intacta, acompanhadas do presente livrete, na Estância Aduaneira de destino, dentro do prazo estipulado pela Alfândega.</p> <p>c) certifico que são verdadeiras e completas as informações constantes do presente boletim.</p>		
		<p>Local..... Data (ano/mês/dia)...../...../.....</p> <p>Nome.....</p> <p>Assinatura X..... X</p>

*Se aplicável

FOLHA SUPLEMENTAR LISTA GERAL N.º

LIVRETE N.º

L I V R E T E A T A	N.º de ordem	Designação comercial das mercadorias e, se for o caso, das marcas e números	Número de unidades	Peso ou volume	Valor*	**País de Origem	Reservado à Alfândega Marcas de identificação	
	1	2	3	4	5	6	7	
	A TRANSPORTAR							
	TOTAL ou A TRANSPORTAR							

Assinatura do delegado e carimbo da associação emissora

Assinatura do titular



* Valor comercial no país/território aduaneiro emissor, na respectiva moeda, salvo indicação em contrário

** Indicar o país de origem caso este seja diferente do país/território aduaneiro emissor do livrete, utilizando o código internacional ISO

LIVRETE A.T.A.

LISTA GERAL

N.º de ordem	Designação comercial das mercadorias e, se for o caso, das marcas e números	Número de unidades	Peso ou volume	Valor*	**País de Origem	Reservado à Alfândega Marcas de identificação
1	2	3	4	5	6	7
TOTAL ou A TRANSPORTAR						

* Valor comercial no país/território aduaneiro emissor, na respectiva moeda, salvo indicação em contrário

** Indicar o país de origem caso este seja diferente do país/território aduaneiro emissor do livrete, utilizando o código internacional ISO

LIVRETE A.T.A.

LISTA GERAL

N.º de ordem	Designação comercial das mercadorias e, se for o caso, das marcas e números	Número de unidades	Peso ou volume	Valor*	** País de Origem	Reservado à Alfândega Marcas de identificação
1	2	3	4	5	6	7
A TRANSPORTAR						
TOTAL ou A TRANSPORTAR						

* Valor comercial no país/território aduaneiro emissor, na respectiva moeda, salvo indicação em contrário

** Indicar o país de origem caso este seja diferente do país/território aduaneiro emissor do livrete, utilizando o código internacional ISO

LIVRETE A.T.A.

LISTA GERAL

BOLETIM DE N.º FOLHA SUPLEMENTAR LISTA GERAL N.º LIVRETE N.º <input type="text"/>						
N.º de ordem	Designação comercial das mercadorias e, se for o caso, das marcas e números	Número de unidades	Peso ou volume	Valor*	**País de Origem	Reservado à Alfândega Marcas de identificação
1	2	3	4	5	6	7
A TRANSPORTAR						
TOTAL ou A TRANSPORTAR						

* Valor comercial no país/território aduaneiro emissor, na respectiva moeda, salvo indicação em contrário

** Indicar o país de origem caso este seja diferente do país/território aduaneiro emissor do livrete, utilizando o código internacional ISO

LIVRETE A.T.A.

LISTA GERAL

N.º de ordem	Designação comercial das mercadorias e, se for o caso, das marcas e números	Número de unidades	Peso ou volume	Valor*	**País de Origem	Reservado à Alfândega Marcas de identificação
1	2	3	4	5	6	7
A TRANSPORTAR						
TOTAL ou A TRANSPORTAR						

* Valor comercial no país/território aduaneiro emissor, na respectiva moeda, salvo indicação em contrário

** Indicar o país de origem caso este seja diferente do país/território aduaneiro emissor do livrete, utilizando o código internacional ISO

LIVRETE A.T.A.

LISTA GERAL

BOLETIM DE N.º FOLHA SUPLEMENTAR LISTA GERAL N.º LIVRETE N.º 						
N.º de ordem	Designação comercial das mercadorias e, se for o caso, das marcas e números	Número de unidades	Peso ou volume	Valor*	**País de Origem	Reservado à Alfândega Marcas de identificação
1	2	3	4	5	6	7
A TRANSPORTAR						
TOTAL ou A TRANSPORTAR						

* Valor comercial no país/território aduaneiro emissor, na respectiva moeda, salvo indicação em contrário

** Indicar o país de origem caso este seja diferente do país/território aduaneiro emissor do livrete, utilizando o código internacional ISO

LIVRETE A.T.A.

LISTA GERAL

N.º de ordem	Designação comercial das mercadorias e, se for o caso, das marcas e números	Número de unidades	Peso ou volume	Valor*	**País de Origem	Reservado à Alfândega Marcas de identificação
1	2	3	4	5	6	7
A TRANSPORTAR						
TOTAL ou A TRANSPORTAR						

* Valor comercial no país/território aduaneiro emissor, na respectiva moeda, salvo indicação em contrário

** Indicar o país de origem caso este seja diferente do país/território aduaneiro emissor do livrete, utilizando o código internacional ISO

LIVRETE A.T.A.

LISTA GERAL

BOLETIM DE N.º FOLHA SUPLEMENTAR LISTA GERAL N.º LIVRETE N.º <input type="text"/>						
N.º de ordem	Designação comercial das mercadorias e, se for o caso, das marcas e números	Número de unidades	Peso ou volume	Valor*	**País de Origem	Reservado à Alfândega Marcas de identificação
1	2	3	4	5	6	7
A TRANSPORTAR						
TOTAL ou A TRANSPORTAR						

* Valor comercial no país/território aduaneiro emissor, na respectiva moeda, salvo indicação em contrário

** Indicar o país de origem caso este seja diferente do país/território aduaneiro emissor do livrete, utilizando o código internacional ISO

LIVRETE A.T.A.

LISTA GERAL

N.º de ordem	Designação comercial das mercadorias e, se for o caso, das marcas e números	Número de unidades	Peso ou volume	Valor*	** País de Origem	Reservado à Alfândega Marcas de identificação
1	2	3	4	5	6	7
A TRANSPORTAR						
TOTAL ou A TRANSPORTAR						

* Valor comercial no país/território aduaneiro emissor, na respectiva moeda, salvo indicação em contrário

** Indicar o país de origem caso este seja diferente do país/território aduaneiro emissor do livrete, utilizando o código internacional ISO

INSTRUÇÕES RELATIVAS À UTILIZAÇÃO DO LIVRETE A.T.A.

1. Todas as mercadorias a coberto do livrete devem figurar nas colunas 1 a 6 da lista geral. Se, no verso da capa, o espaço reservado não for suficiente para a lista geral, devem ser utilizadas folhas suplementares.
2. Para se dar por preenchida a lista geral, devem ser inscritos no fim da mesma, em algarismos e por extenso, os totais das colunas 3 e 5. Se a lista geral (folhas suplementares) comportar diversas páginas, deve ser indicado, na casa G da capa, em algarismos e por extenso, o número de folhas suplementares.
3. A cada mercadoria deve corresponder um número de ordem, que será inscrito na coluna 1. Às mercadorias com partes separadas (incluindo as peças sobresselentes e os acessórios) pode ser atribuído um único número de ordem. Neste caso, deve ser especificado, na coluna 2, a natureza, o valor e, se necessário, o peso de cada parte. Nas colunas 4 e 5 apenas devem constar o peso e valor totais.
4. Na elaboração das listas dos boletins, devem ser utilizados os mesmos números de ordem da lista geral.
5. A fim de facilitar o controlo aduaneiro, recomenda-se que se inscrevam nas mercadorias (incluindo as partes separadas), de forma legível, os números de ordem correspondentes.
6. As mercadorias da mesma natureza podem ser agrupadas, desde que se atribua a cada uma um número de ordem. Se as mercadorias agrupadas não tiverem o mesmo valor ou peso, deve ser indicado, na coluna 2, o respectivo valor e peso, se for o caso.
7. No caso de mercadorias destinadas a uma exposição, o importador deve, no seu próprio interesse, inscrever na casa C do boletim de importação, o nome da exposição e o local da sua realização, bem como o nome e o endereço do respectivo organizador.
8. O livrete deve ser preenchido de forma legível e indelével.
9. As mercadorias a coberto do livrete devem ser verificadas e registadas no país/território aduaneiro de saída, sendo, para o efeito, apresentadas simultaneamente com o livrete, às autoridades aduaneiras, salvo nos casos em que este exame não esteja previsto nos regulamentos aduaneiros do referido país/território aduaneiro.
10. Se o livrete tiver sido preenchido numa língua que não a língua utilizada no país/território aduaneiro de importação, a Alfândega pode requerer uma tradução.
11. O titular deve restituir à associação emissora os livretes cujos prazos tenham expirado ou que não sejam passíveis de voltar a ser utilizados.
12. Deve ser utilizada a numeração árabe.
13. De acordo com a Norma ISO 8601, as datas devem ser indicadas na seguinte ordem: ano/mês/dia.
14. Quando forem utilizadas folhas azuis para uma operação de trânsito, o titular deve apresentar o seu livrete na estância de trânsito e, nos prazos estipulados para esta operação, na “estância de destino” da operação de trânsito. Os serviços aduaneiros devem selar e assinar devidamente os boletins de trânsito e os talões, em cada etapa.

Associações de Garantia membros da Cadeia de Garantia Internacional da IBCC/A.T.A.

Quadro reservado à Câmara de Comércio emissora

**Como utilizador do presente livrete A.T.A., tem o direito de ser assistido
pelo seu representante A.T.A. da Câmara de Comércio e Indústria:**

Sr./Sra.:

Morada:

Tel.:

Fax:

E-mail:

A QUEM DEVE DEVOLVER IMPRETERIVELMENTE O PRESENTE LIVRETE APÓS UTILIZAÇÃO

NOTES ON THE AMENDMENTS TO THE MODEL CARNET A.T.A.

The principal amendment concerns the size of the model carnet. In the current model the dimension of A.T.A. carnet is 396 x 210 mm and that of the vouchers is 297 x 210 mm. The size has been amended to an A4 format in order to provide for improved handling and a more convenient presentation. In addition, the new A4 format will enable the electronic transmission of the carnet in the future. Other amendments are summarized as follows:

1. The presentation of the heading on cover page 1 had been changed to reflect the use of the carnet under both the Convention on Temporary Admission (Istanbul Convention) and the Customs Convention on the A.T.A. carnet for the temporary admission of goods (A.T.A. Convention).
2. Placement of the words «A.T.A. CARNET» vertically beside boxes A, B and C of cover page 1.
3. Placement of the instruction «TO BE RETURNED TO THE ISSUING CHAMBER IMMEDIATELY AFTER USE» vertically on cover page 1.
4. Insertion of the letters «P, G, H, I and J» in various boxes in cover page 1.
5. Insertion of the terms «customs territories» in the box of the name of the countries in cover page 1 is mandatory or necessary.
6. Continuation sheets to the General List cover page 2 have been added and the number of continuation sheets is to be recorded on the cover page to facilitate the processing and release of goods by Customs. In addition, the continuation sheets will be numbered to indicate the number of continuation sheet(s) in a carnet.
7. The box for identification marks has been deleted. Any necessity for indicating identification marks will be taken account in column 7 of the General List.
8. The counterfoils in the relevant vouchers have now been grouped together. The exportation and re-importation counterfoils are grouped in one page, importation and re-exportation counterfoils in one page and the transit counterfoils in another page. In addition, the colour of the counterfoils will reflect the colour of the transaction vouchers.
9. The exportation and re-importation pages will be printed on yellow paper, the importation and re-exportation pages in white and the transit sheets in blue. The cover page will be printed in green.
10. The cover pages, counterfoils and the vouchers will be differentiated in term of the weight of the paper used. In order to maximize the use of the counterfoils page, the counterfoils will also be printed on both sides with dotted lines separating each counterfoil.
11. Two new boxes have been added in cover page 4. The upper portion of cover page 4 now contains a box to list the Guaranteeing Associations Members of the IBCC/A.T.A. International Guarantee Chain. These associations were previously listed in the country names box in cover page 1. The lower portion of the page contains a box reserved for the use of the issuing Chamber of Commerce. This box provides contact information to the carnet holder.
12. To take account of the amendments to the model carnet, the Notes on the use of A.T.A. carnet in cover page 3 have also been amended.

A.T.A. 報關單證冊樣式的修改闡釋

A.T.A.報關單證冊樣式的修改主要涉及尺寸。根據原有樣式，A.T.A.報關單證冊的尺寸是396 x 210毫米，憑證（兩聯單）的尺寸是297 x 210毫米。尺寸大小現改為A4版式，以改善操作及便於提交。此外，採用新的A4版式，將來更可透過電子方式傳送單證冊。其他修改則總結如下：

1. 更改封一標題的表達方式，以顯示單證冊乃根據《貨物暫准進口公約》（《伊斯坦布爾公約》）和《貨物憑A.T.A.報關單證冊暫時進口的海關公約》（《A.T.A.公約》）的規定使用。
2. “A.T.A.單證冊”一詞直排寫在封一A、B、C欄的旁邊。
3. “單證冊使用完畢後請及時交還出證商會”這一指示直排寫在封一。
4. 在封一各欄分別插入“P、G、H、I、J”等字母。
5. 強制或必須將“關境”一詞插入封一的國家名稱欄。

6. 增加封二總清單的續頁，並須將續頁數目載於封面，以便利海關對貨物的處理和放行。此外，還須為續頁編號，以顯示單證冊的續頁頁數。
7. 刪除鑑別標記欄。如須顯示鑑別標記，則將之列於總清單第七欄。
8. 現將相關憑證的存根分別組合。出口和復進口的存根集中在同一頁，進口和復出口的存根在另一頁，過境的存根又在另一頁。此外，存根的顏色與交易憑證的顏色相同。
9. 出口和復進口頁、進口和復出口頁、過境頁分別以黃色紙、白色紙及藍色紙印刷，封面頁則以綠色紙印刷。
10. 封面頁、存根和憑證將根據所採用的紙張重量以資區別。為了提高存根頁的使用限度，將以雙面印刷存根，並以虛綫分隔每張存根。
11. 在封四增加兩欄，上半部分為詳列國際商會國際局 / A.T.A.國際聯保系統成員國的擔保商會的欄目，該等擔保商會以往被列於封一的國家名稱欄；下半部分則為出證商會專用欄，向單證冊持證人提供聯絡資料。
12. 考慮到單證冊樣式的修改，在封三的“使用A.T.A.單證冊注意事項”亦有所修改。

NOTAS SOBRE AS ALTERAÇÕES AO MODELO DE LIVRETE A.T.A.

A principal alteração prende-se com o tamanho do modelo de livrete. No modelo actual as dimensões do livrete A.T.A. são de 396 x 210 mm e as dos boletins são de 297 x 210 mm. Estas dimensões foram alteradas para o formato A4 de modo a facilitar o manuseamento do livrete e a melhorar a apresentação. Acresce que o novo formato A4 permitirá a transmissão electrónica do livrete no futuro. As outras alterações são sintetizadas como se segue:

1. A apresentação do cabeçalho na página 1 da capa foi alterada de modo a permitir a utilização do livrete tanto no âmbito da Convenção relativa à Importação Temporária (Convenção de Istambul) como no âmbito da Convenção Aduaneira sobre o Livrete A.T.A. para a Importação Temporária de Mercadorias (Convenção A.T.A.).
2. A inscrição da expressão «LIVRETE A.T.A.» na posição vertical, ao lado dos quadros A, B e C da página 1 da capa.
3. A colocação da instrução «A SER DEVOLVIDO À CÂMARA EMISSORA IMEDIATAMENTE APÓS UTILIZAÇÃO» na posição vertical na página 1 da capa.
4. A inserção das letras «P, G, H, I e J» nos vários quadros da página 1 da capa.
5. A inserção da expressão «território(s) aduaneiro(s)» no quadro do nome dos países na página 1 da capa é obrigatória ou necessária.
6. Foram acrescentadas folhas suplementares à lista geral na página 2 da capa e o número de folhas suplementares deve ser indicado na capa, a fim de facilitar o processo e a libertação das mercadorias pela Alfândega. Além disso, as folhas suplementares serão numeradas, a fim de indicar o seu número no livrete.
7. O quadro correspondente às marcas de identificação foi eliminado. Se for necessário indicar as marcas de identificação, tal será referido na coluna 7 da lista geral.
8. Os talões dos boletins relevantes foram agora reagrupados. Os talões de exportação e de reimportação foram reagrupados numa página, os talões de importação e de reexportação noutra página e os talões de trânsito noutra página. Além disso, a cor dos talões corresponderá à cor dos boletins da transacção.
9. As páginas relativas à exportação e à reimportação serão impressas em papel amarelo, as páginas relativas à importação e à reexportação em papel branco, e as páginas relativas ao trânsito em papel azul. A capa será impressa em papel verde.
10. As páginas de capa, os talões e os boletins serão diferenciados em termos de gramagem do papel utilizado. De modo a maximizar a utilização da página dos talões, estes serão igualmente impressos na frente e no verso e separados por linhas ponteadas.
11. Foram acrescentados dois novos quadros na página 4 da capa. A parte superior da página 4 da capa contém agora um quadro destinado a enumerar as Associações de Garantia Membros da Cadeia de Garantia Internacional da IBCC/A.T.A.. Estas associações eram anteriormente referidas no quadro relativo aos nomes dos países na página 1 da capa. A parte inferior da página contém um quadro reservado à Câmara de Comércio emissora. Este quadro contém informação sobre os contactos do titular do livrete.
12. Tendo em conta as alterações introduzidas no modelo de livrete, as instruções relativas à utilização do livrete A.T.A. constantes da página 3 da capa foram igualmente alteradas.